



ESCUELA DE POSGRADO
UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

**La expresión oral en quechua en los estudiantes del
primero de secundaria del distrito de Andabamba – 2018**

**TESIS PARA OBTENER EL GRADO ACADÉMICO DE:
MAESTRO EN EDUCACIÓN CON MENCIÓN DOCENCIA Y
GESTIÓN EDUCATIVA**

AUTOR:

Br. García Palomino, Fredy

ASESOR:

Dr. Ninahuanca Huatuco, Miguel

SECCIÓN:

Educación e Idiomas

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Evaluación y aprendizaje

PERÚ – 2018

DEDICATORIA

A mi familia por su gran comprensión y apoyo incondicional para poder concretar uno de mis sueños que es la de obtener mi Grado de Maestro.

Fredy.

AGRADECIMIENTO

A la Universidad “César Vallejo”-Trujillo, quién mi dio la oportunidad de continuar mis estudios de Posgrado en la Maestría en Educación con mención en Docencia y Gestión Educativa en la sede Huancayo.

A los docentes de la Escuela de Posgrado de la Universidad César Vallejo por orientarme de una manera adecuada para seguir mis estudios de maestría.

A mi asesor al Dr. Miguel Ninahuanca Huatuco por las orientaciones acertadas dentro del campo de la investigación y lograr concluir mi anhelada tesis de investigación y lograr mi grado académico de Maestro en Docencia y Gestión Educativa.

A los Directores y a los estudiantes de la Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” del Centro Poblado de Mayunmarca y de la Institución Educativa “Santiago Antúnez de Mayolo” de Vista Alegre del Distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba y Región de Huancavelica, quienes mi facilitaron los ambientes y alumnos para formar parte de muestra de estudio para la aplicación del instrumento de validación del trabajo de investigación.

El autor

DECLARACIÓN JURADA

Yo, Fredy García Palomino, estudiante del Programa de Maestría en Educación con mención en Docencia y Gestión Educativa de la Escuela de Posgrado de la Universidad César Vallejo, identificado con DNI No. 23565307. Con la tesis titulada: “La expresión oral en quechua en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba – 2018”

Declaro bajo juramento que:

- 1) La tesis es de mi autoría.
- 2) He respetado las normas internacionales de citas y referencias para las fuentes consultadas. Por lo tanto, la tesis no ha sido plagiada ni total ni parcialmente.
- 3) La tesis no ha sido auto plagiado; es decir, no ha sido publicada ni presentada anteriormente para obtener algún grado académico previo o título profesional.
- 4) Los datos presentados son reales, no han sido falseados, ni duplicados, ni copiados y por lo tanto los resultados que se presentan en la tesis se constituirán en aportes a la realidad investigada.

De identificarse la falta de fraude (datos falsos), plagio (información sin citar a autores), auto plagio (presentar como nuevo algún trabajo de investigación propio que ya ha sido publicado), piratería (uso ilegal de información ajena) o falsificación (representar falsamente las ideas de otros), asumo las consecuencias y sanciones que de nuestra acción se deriven, sometiéndome a la normatividad vigente de la Universidad Cesar Vallejo.

Trujillo, Noviembre del 2018.



.....
Fredy García Palomino
DNI N° 23565307

PRESENTACIÓN

Estimados señores miembros del Jurado Examinador, “presento ante ustedes la tesis titulada “La expresión oral en quechua en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba – 2018”, con la finalidad de identificar la relación que existe entre la expresión oral en quechua en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba – 2018, en cumplimiento del Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad César Vallejo para optar el Grado de Maestro en Educación con mención en Docencia y Gestión Educativa.

La presente tesis consta de VII capítulos que paso a detallar de la siguiente forma.

En el capítulo I se encuentra la realidad problemática, los trabajos previos, las teorías relacionados al tema, formulación del problema, la justificación del estudio, las hipótesis y los objetivos; en el capítulo II se detalla el método general, los métodos específicos, el nivel de investigación, el tipo, el diseño, las variables y la operacionalización, la población y la muestra, las técnicas e instrumentos de recolección de datos, la validez y la confiabilidad, los métodos de análisis de datos y los aspectos éticos.

En el capítulo III se encuentra los resultados estadísticos del trabajo de investigación, el capítulo IV se encuentra la discusión, en el capítulo V se encuentra las conclusiones, en el capítulo VI está las recomendaciones y en el capítulo VII se encuentra las referencias.

Esperando cumplir con los requisitos de aprobación.”

El autor.

ÍNDICE

	Pág.
Carátula	i
Página del jurado	ii
Dedicatoria	iii
Agradecimiento	iv
Declaración jurada	v
Presentación	vi
Índice	vii
Índice de tablas	ix
Índice de gráficos	x
RESUMEN	xii
ABSTRACT	xiii
I. INTRODUCCIÓN	14
1.1. Realidad problemática	14
1.2. Trabajos previos	15
1.3. Teorías relacionadas al tema	22
1.4. Formulación del problema	34
1.5. Justificación del estudio	35
1.6. Hipótesis	37
1.7. Objetivos	37
II. MÉTODO	38
2.1. Diseño de investigación	38
2.2. Variable, operacionalización	40
2.3. Población, Muestra y Muestreo	42

2.4.	Técnicas e instrumentos de recolección datos, validez y confiabilidad	43
2.5.	Método de análisis de datos	45
2.6.	Aspectos éticos	46
III.	RESULTADOS	48
3.1.	Descripción	48
3.2.	Contrastación de Hipótesis	61
IV.	DISCUSIÓN	69
V.	CONCLUSIONES	74
VI.	RECOMENDACIONES	76
VII.	REFERENCIAS	77
	ANEXOS	80
	Anexo N°01: Matriz de consistencia	
	Anexo N°02: Instrumento de investigación	
	Anexo N°03. Validez del instrumento	
	Anexo N°04: Confiabilidad del instrumento	
	Anexo N°05: Base de datos	
	Anexo N°06: Constancia emitida por la institución que acredita la realización del estudio	
	Anexo N°07: Evidencias fotográficas	
	Anexo N°08: Informe de turnitin	

ÍNDICE DE TABLAS

	Pág.
Tabla 1: ¿Usted se comunica en el idioma quechua dentro de su familia en su casa?	48
Tabla 2: ¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?	49
Tabla 3: ¿En las asambleas de la comunidad los pobladores y su familia dialogan en quechua?	50
Tabla 4: ¿En los horarios de la sesión de aprendizaje, te gustaría dialogar en el idioma quechua para aprender más adecuado?	51
Tabla 5: ¿Te gusta relatar la historia de tu comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua a tus compañeros de estudio o en tu familia en la casa?	52
Tabla 6: ¿En el viaje de Andabamba a Paucará, escuchas las anécdotas en quechua?	53
Tabla 7: ¿Comprendes las características del trabajo agrícola sobre el ayni en tu comunidad?	54
Tabla 8: ¿Respondes fácilmente sobre las adivinanzas formuladas por familiares o compañeros de estudio en quechua?	55
Tabla 9: ¿Cuándo escuchas los cantos en quechua dentro de su familia o comunidad, comprendes lo que se dice?	56
Tabla 10: ¿La narración de los cuentos en quechua expresados por sus amigos o compañeros de estudio es entendible?	57
Tabla 11: Según la dimensión de habla en quechua	58
Tabla 12: Según la dimensión de escucha en quechua	59
Tabla 13: Según la Variable expresión oral	60

ÍNDICE DE GRÁFICOS

	Pág.
Gráfico 1: ¿Usted se comunica en el idioma quechua dentro de su familia en su casa?	49
Gráfico 2: ¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?	50
Gráfico 3: ¿En las asambleas de la comunidad los pobladores y su familia dialogan en quechua?	51
Gráfico 4: ¿En los horarios de la sesión de aprendizaje, te gustaría dialogar en el idioma quechua para aprender más adecuado?	52
Gráfico 5: ¿Te gusta relatar la historia de tu comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua a tus compañeros de estudio o en tu familia en la casa?	53
Gráfico 6: ¿En el viaje de Andabamba a Paucará, escuchas las anécdotas en quechua?	54
Gráfico 7: ¿Comprendes las características del trabajo agrícola sobre el ayni en tu comunidad?	55
Gráfico 8: ¿Respondes fácilmente sobre las adivinanzas formuladas por familiares o compañeros de estudio en quechua?	56
Gráfico 9: ¿Cuándo escuchas los cantos en quechua dentro de su familia o comunidad, comprendes lo que se dice?	57
Gráfico 10: ¿La narración de los cuentos en quechua expresados por sus amigos o compañeros de estudio es entendible?	58
Gráfico 11: Según la dimensión de habla en quechua	59
Gráfico 12: Según la dimensión de escucha en quechua	60
Gráfico 13: Según la Variable expresión oral	61
Gráfico 14: Diagrama de la distribución chi cuadrado para la prueba de la significancia estadística de la hipótesis general	63

Gráfico 15: Diagrama de la distribución chi cuadrado para la prueba de la significancia estadística de la hipótesis general	65
Gráfico 16: Diagrama de la distribución chi cuadrado para la prueba de la significancia estadística de la hipótesis general	67

RESUMEN

El presente trabajo de tesis como producto de observación de la problemática que aqueja en los Centros Educativos del Nivel Secundario en el distrito de Andabamba, precisamente para saber ¿En qué medida interviene la expresión oral en quechua en los estudiantes del Primero de secundaria del Distrito de Andabamba – Acobamba -Huancavelica, 2018?

El idioma quechua es la lengua hablada por los incas que habitaron en la cordillera de los andes (Meseta andina). Desde la invasión, el idioma quechua se constituyó en idioma de los oprimidos y el castellano de los opresores.

La investigación es de tipo descriptivo-comparativo ya que describe las características de la variable que se están observando sobre como interviene la expresión oral en quechua en los estudiantes del Primero de secundaria del Distrito de Andabamba – Acobamba -Huancavelica, 2018. Para lo cual se aplicó el Método cuantitativo y cualitativo, cuantitativo ya que se emplea información numérica porcentual para medir y registrar los datos tales como: Promedio de la capacidad de expresión oral. Cualitativo ya que se describe la frecuencia de la variable de la muestra de estudio.

Los resultados más relevantes de la presente investigación se muestra las informaciones en el tratamiento estadístico, en matrices y gráficos estadísticos, de manera que la información obtenida en el trabajo facilite su interpretación y análisis, para lo cual se aplicó las técnicas de la estadística descriptiva como: Promedio \bar{X} , mediana Me , moda MO , desviación estándar DS . Se procesaron con el software Microsoft Office Excel y el SPSS v. 21.

Palabras clave: Expresión oral en quechua

ABSTRACT

The present work of thesis like product of observation of the problems that it affects in centers them Educativos of the Secondary Level in the district of Andabamba, precisely to know In what does measure tap the oral expression in Quechua in the students of the first one of secondary school District of Andabamba-Acobamba-Huancavelica -2018?

The Quechuan language is the tongue spoken for the Incas that they inhabited in the Andes (Andean Plateau). From the invasion, the Quechuan language got constituted in language of the oppressed and the Castilian of the oppressors.

Investigation belongs to descriptive comparative guy since he describes the characteristics of the variable that are observed on as he taps the oral expression in Quechua in the students of the first one of secondary school District of Andabamba-Acobamba- Huancavelica, 2018. The one that it was applicable for the quantitative and qualitative, quantitative Method since numerical percentage information to take measurements is used and registering data such I eat: Average of the capacity of oral expression. Qualitative since the frequency of the variable of the sample of study is described.

The most outstanding results of the present investigation gives the appearance of being the reports in the statistical treatment, in wombs and statistical graphics, so the information obtained at work facilitates its interpretation and analysis, for which was applicable the techniques of descriptive statistics I eat: I average \bar{X} , median Me , fashion MO , standard deviation DS . The Excel and the SPSS processed with the software Microsoft Office themselves v. 21.

Keywords: Oral expression in Quechua

I. INTRODUCCIÓN

1.1. Realidad problemática

La Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca y la Institución Educativa “Santiago Antúnez de Mayolo” de Vista Alegre, están ubicadas dentro del Distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba y Región Huancavelica, ambas instituciones educativas se encuentran en la zona rural eminentemente con pobladores quechua hablantes desde sus ancestros, cultivando en su mayor parte las costumbres y su mundo de la cosmovisión andina, en donde los estudiantes del primer grado de educación secundaria en el ámbito jurisdiccional del distrito de Andabamba se observó las diversas necesidades y dificultades en la expresión oral del idioma español por ende tienen grandes dificultades en el aprendizaje de las diferentes áreas curriculares en el nivel secundario en las instituciones educativas mencionadas, porque en su mayor parte los pobladores y los estudiantes practican el uso del idioma quechua, dificultándose principalmente en la lecto-escritura en español; por lo que, nace una idea para investigar el por qué se produce estos problemas en las instituciones educativas indicadas.

¿En qué medida interviene la expresión oral en quechua en la intercomunicación de los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, provincia de Acobamba – Huancavelica, 2018?

En las Instituciones educativas en la que se realizó el estudio no existe ningún antecedente de trabajos similares, lo que se generaliza a la mayoría de instituciones del mismo nivel en toda la Región Huancavelica y en otras partes del país donde se practican en su mayoría la lengua originaria diferente al idioma español. De esta manera, con el presente trabajo se espera aportar a los objetivos fundamentales y por ende a todos quienes nos comprometemos a coadyuvar para que la formación de los alumnos sea de calidad con pocas dificultades como en el caso de la falta de comprensión oral en la intercomunicación entre el estudiante con los docentes en diferentes áreas curriculares con los estudiantes del primer grado de educación secundaria en las zonas rurales en donde se da el uso frecuente del idioma quechua. Como consecuencia de la falta del mejoramiento de la comprensión entre el estudiante y el docente en esta zona actualmente se viene la presencia de los resultados pésimos en las Evaluaciones Regionales y propuestos del Ministerio de Educación. Es por todo lo anteriormente expuesto, que diversas investigaciones se orientan a conocer con profundidad los procesos de aprendizaje y a valorar en qué grado interviene la expresión oral en quechua en los estudiantes de la Institución Educativa mencionadas.

1.2. Trabajos previos

Respecto al problema sobre nuestra investigación no existe abundantes antecedentes de estudios por lo que se tomara algunas relacionadas a la expresión oral en su conjunto:

Estudios internacionales

(Hanco Mamani, 2007). Estudio que está enmarcado en la línea “de investigación: Enseñanza de lenguas indígenas como segunda lengua; utiliza el tipo de investigación cualitativa y en una parte también de investigación-acción, donde el investigador tiene participación directa; asimismo recurre al método etnográfico. El objetivo principal de este estudio es: analizar el uso de las lenguas quechua y castellano por los niños de educación primaria de la comunidad de Qquehwar. La investigación comprende dos etapas: la

primera denominada de acercamiento diagnóstico y la segunda llamada de recojo de opiniones para el fortalecimiento del quechua en la comunidad.

En la primera etapa se describe, a través de la observación, el uso de las lenguas quechua y castellano por los niños en el dominio escolar y comunal. En la escuela, comprende el desarrollo de las clases o sesiones de aprendizaje, el desayuno escolar y los juegos en hora de recreo, los niños usan preferentemente el castellano. En este dominio existe uso disminuido del quechua. En la comunidad, que comprende hogares y en espacios abiertos de la comunidad, también, los niños tienen como lengua preferencial al castellano. Por lo tanto, los niños de futura generación de Qquehwar, usan con mayor continuidad la lengua castellana. Este hecho es un indicador que señala el debilitamiento de la lengua quechua en esta comunidad, producto de factores como migración, cercanía de la comunidad a la ciudad, entre otros.

Por otra parte, siempre en esta misma etapa, se recoge diversas opiniones acerca de la lengua quechua en la comunidad. Las autoridades comunales, comuneros, padres de familia y niños se identifican como bilingües (quechua castellano hablantes), asimismo, ellos señalan a la lengua quechua como uno de los indicadores de su identidad. Pero, también estiman el debilitamiento de su lengua ancestral; por ello, presentan opiniones que tienen como objetivo principal el fortalecimiento y la revitalización de dicha lengua en su comunidad.

En la segunda etapa, este estudio recoge opiniones para el fortalecimiento de la lengua quechua en la comunidad, se define como dominios para este propósito la comunidad, los hogares y la escuela. Los datos se obtienen a través de entrevistas y talleres, eventos donde participan: autoridades comunales, padres de familia, docentes y niños. Las diversas opiniones dan lugar a la elaboración de una propuesta de fortalecimiento y revitalización del quechua en la comunidad de Qquehwar. Dicha propuesta contempla una serie de actividades para la escuela, las familias y la comunidad.

Las palabras claves de esta investigación son bilingüismo, desplazamiento lingüístico, revitalización lingüística e identidad, puesto que, el estudio identifica a Qquehwar como una comunidad bilingüe donde, el quechua se muestra como un indicador de identidad comunal, la misma que sufre debilitamiento por preferencia del castellano, principalmente por los hablantes niños. Sin embargo, la comunidad conocedora de esta realidad lingüística propone acciones de fortalecimiento y revitalización para su lengua ancestral.

(López & Küper, 1999), En la investigación sobre “saberes locales para un currículo intercultural en aula” se “manifiesta como se ha visto en el trabajo de investigación etnográfica sobre nuestra cultura local y la clasificación de estos saberes y conocimientos en el calendario comunal que permite distinguir la diversidad cultural y lingüística como una riqueza y soporte pedagógico, y no como un atraso o impedimento. Este trabajo de investigación está relacionado con el mejoramiento de la expresión oral de la lengua originaria como L2 a través del calendario comunal como es el propósito de nuestra investigación expuesta.

(Parra Cardozo & Parra Cardozo, 2012). En la investigación “mejoramiento de la expresión oral en estudiantes de grado sexto de básica secundaria”. El informe presenta la investigación que se desarrolló en la Institución Educativa Rural Rio Negro (Pertenece al Municipio de Puerto Rica Caquetá). Esta investigación parte del problema ¿Cómo mejorar la expresión oral en las estudiantes del grado sexto de básica secundaria?, cuyo objetivo es:

Para dar solución al problema planteado se consideraron los resultados de diferentes investigaciones sobre el tema, se caracterizó el discurso oral de los estudiantes al iniciar el proceso; se establecieron los fundamentos conceptuales para el desarrollo de la enseñanza de la expresión oral, se diseñó y aplicó una propuesta de intervención a metodológica de diez clases.

El desarrollo de la propuesta se apoyó en el enfoque pedagógico “Proyecto de Aula” como estrategia imprescindible para lograr un aprendizaje escolar significativo y pertinente, manteniendo a los estudiantes de la institución educativa comprometidos y motivados. Esta práctica implica dejar de lado la enseñanza mecánica y memorística para enfocarse en el trabajo más retador y complejo, estimulando el trabajo cooperativo, como también la formación integral a partir de las fortalezas individuales de los estudiantes.

Finalmente se evaluó el impacto de la intervención o aplicación de la propuesta metodológica a través del cesando de vanas actividades de evaluación de la expresión oral que consistieron en: observación pasiva de una clase de religión donde se debatió el tema la dignidad de las personas, otras actividades. Fue la observación participativa de un dramatizado de la cotidianidad contextual y por último la observación pasiva de una exposición de lengua castellana cuyo tema fue el adjetivo donde se evidenció un progreso significativo en la forma de las estudiantes expresarse oralmente dejando de un lado esa actitud pasiva, que se reflejaba en la timidez y el miedo a expresarse libremente, cambiando ese ámbito escalar tallado al iniciar el proceso de investigación.

Estudios nacionales

(Villa Quispe, 2017), en la tesis presentado en la Escuela de posgrado programa de maestría, con mención en la Maestría en lingüística andina y educación de la Universidad Nacional del Altiplano.

La finalidad de este trabajo de investigación fue establecer la influencia de Estrategias de Aprendizaje en el Proceso Pedagógico para el desarrollo de las Competencias Comunicativas de la Lengua Quechua, en los Estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática “Inca Garcilaso de la Vega” de la Región Cusco, 2015–2016.

La metodología empleada para el presente estudio, fue investigación sustantiva con el propósito de dar respuesta objetiva a las interrogantes planteadas; y por el nivel de análisis fue de tipo descriptiva-explicativa, porque se orienta a explicar cómo la aplicación creativa de las estrategias de

aprendizaje desarrollan las competencias comunicativas de la lengua quechua; en un segundo momento el estudio es propositivo, por tener propósitos prácticos inmediatos, con la propuesta de estrategias de aprendizaje significativa.

Asimismo, el diseño de la investigación que se ha empleado fue cuantitativo; como evidencia se ha realizado el trabajo de campo utilizando la técnica de la encuesta y su respectivo instrumento, el cuestionario; con el propósito de recoger la información de los estudiantes, sobre las estrategias de aprendizaje en el proceso pedagógico del Área de Quechua y su repercusión en el logro de competencias comunicativas; los mismos que fueron procesados y analizados mediante la estadística descriptiva. Los cuales permitieron arribar a la conclusión que, los estudiantes al concluir el año escolar no lograron el nivel satisfactorio en el desarrollo del Área de Quechua; por lo tanto, los señores profesores con la responsabilidad que les caracteriza, deben ofrecer estrategias pertinentes para lograr las competencias comunicativas esperadas en dichos estudiantes.

(Campos, 2015), en la tesis presentada, para optar el título de segunda especialidad en Educación Bilingüe Intercultural, en la universidad Nacional San Agustín de Arequipa facultad de ciencias de la educación – Arequipa, se plantea la problemática de ¿Cómo desarrollar el uso social de la lengua quechua en su expresión oral en un contexto de avance del monolingüismo castellano?, siendo el objetivo general recuperar el uso social y oral de la lengua materna como una forma más de expresión y comunicación.

La metodología a emplearse para este estudio es la investigación acción escolar del docente donde la población fueron alumnos, docentes y padres de familia, quedándonos como muestra alumnos y docentes, la técnica de estudio fue la observación y el instrumento el test de entrada y salida.

Se llegó a estas conclusiones:

- La escuela es el espacio donde debe iniciarse la revitalización del quechua; por lo que se requiere introducir cambios en la praxis comunicativa de los agentes educativos.

- La incorporación de los padres de familia en desarrollar la expresión oral del quechua ha sido fundamental para lograr que el 90% de los niños y las niñas mejoren esta habilidad comunicativa,
- Los Padres de familia que reconocen la importancia del desarrollo de la oralidad de su lengua materna como insumo importante para recuperar el idioma y lograr el aprendizaje de una segunda lengua.
- La comunidad educativa reconoce que los conocimientos ancestrales nos permiten resolver diversas situaciones problemáticas implicados con la misma naturaleza.

(Caballero Caballero & Noa Olaguibel, 2015), tesis “presentado para obtener el título de segunda especialidad en: mención educación bilingüe intercultural. La problemática es ¿Cómo mejorar la expresión oral del quechua como lengua materna en los niños y niñas de 3 a 5 años de la Institución Educativa Inicial N° 572 de Chilcoma? y el objetivo principal es desarrollar la expresión oral de los niños y niñas en lengua materna quechua a partir de las actividades vivenciales del calendario comunal de la institución educativa Inicial 572 de Chilcoma.

Para ello este estudio se enfocó en la oralidad y la escritura que son dos formas de producción del lenguaje y cada una de ellas mantiene características propias. La expresión oral existe por sí misma, mientras que la escritura depende de ésta capacidad comunicativa. La práctica del uso del lenguaje oral, sucede en escenarios como la vida cotidiana, la escuela y la sociedad. En consecuencia los usos orales encuentran sentido cuando éstas se relacionan directamente con sus prácticas culturales propias de los hablantes.

Los procesos de la investigación acción, en el estudio demuestra que la participación vivencial en las diferentes actividades agrícolas, pecuarias, festivas y rituales del contexto sociocultural del niño y la niña; se convierten en espacios y escenarios auténticos para el desarrollo de la expresión oral de su lengua originaria (quechua).

Los procesos metodológicos vivenciados en esta experiencia investigativa, permitió definir una propuesta pedagógica basado en la participación decidida y protagónica de la comunidad; en donde se reconoce como actores y escenarios claves a los sabios comunitarios, padres de familia, docentes, naturaleza, práctica socioculturales, chacra, etc.

Se concluye de una forma general que el desarrollo de la expresión oral, desde las vivencias socioculturales; consigue que los estudiantes mantengan fluidez oral durante las interacciones con sus pares y otros. Así mismo se distingue una comprensión oral de los mensajes presentes en los diferentes escenarios como en la escuela, familia y comunidad; adicionalmente los niños y las niñas demuestran un acercamiento cariñoso hacia los saberes de sus padres y comunidad.

Estudios Regionales

(Centty, 2003), plantea una propuesta del Método del Problema de Interferencia por la enseñanza del español como segunda lengua de los alumnos bilingües quechua-español hablantes de la escuela Estatal N° 36047 de San José de Belén de Laria-Huancavelica, sustenta en su tesis lo siguiente: Nos permite conocer de modo individual y colectivo al alumno en su manera de hablar, pensar y actuar, especialmente en el proceso de sociabilización dentro de la escuela, la familia y la comunidad”.

(Matos, 1999), hizo un trabajo importante del centro educativo que está ubicado en el Centro Poblado de Puca Cruz- Acobamba-Huancavelica, en un pueblo rural y de habla quechua 100%, en su trabajo de investigación concluye lo siguiente: “El problema del monolingüismo (quechua) y bilingüismo (quechua – castellano), no permite una comunicación fluida en el proceso de enseñanza aprendizaje, lo cual, a su vez, impide de un rendimiento escolar optimismo”. Luego sugiere: “En los centros educativos como Puca Cruz, deben trabajar profesores quechua hablantes fundamentalmente y no hispano hablantes”.

(Martinez y Rondon, 2017), en su trabajo de investigación “Expresión oral en niños y niñas provenientes de las Zonas Rurales” llega a esta conclusión:

Tomar en cuenta el tipo de dificultad de expresión oral que padece el niño o niña para poder propiciar un ambiente adecuado y agradable e implementar estrategias y posibles soluciones para mejorar las deficiencias, que aporten al correcto desarrollo de su expresión. Huancavelica-Perú.

1.3. Teorías relacionadas al tema

El bilingüismo en la educación peruana

El Perú es un país multilingüe y pluricultural, caracterizado por la existencia de por lo menos 40 lenguas amazónicas y 02 lenguas andinas las que, junto al castellano, son habladas por un porcentaje significativo de la población. De manera que, en un país multilingüe como el nuestro, la preocupación por la lengua que se emplee para enseñar a los niños de habla vernácula sigue constituyendo un tema de discusión (Arratia J, 2013)

Sin embargo, no hay duda que en las últimas décadas se ha acentuado el avance del castellano y el desplazamiento de las lenguas indígenas andinas, dando lugar a determinadas variedades del castellano que hablan los quechuas y aimara hablantes. Para (Cerrón Palomino, 2003), postulaba la existencia de una lengua “criolla o cuasi criolla”, que habría nacido en la sierra central y que tendría un léxico español pero una sintaxis “francamente quechua”. Lo particular de este planteamiento fue que el autor ya identificaba problemas serios de un bilingüismo producto de una educación castellanizante que se impartía en territorio andino y amazónico.

Uno de los criterios básicos de toda propuesta educativa de calidad, con equidad, es la atención a la diversidad sociocultural de los educandos, aspecto nuclear del entorno en el que se socializan y desarrollan los niños y niñas. Históricamente en el contexto de la sociedad peruana, la presencia de diferentes culturas, comunidades y pueblos, ha implicado el contacto de diversas lenguas y culturas, y donde una de ellas se ha impuesto en detrimento de las otras. Esta situación ha generado conflictos, inequidades y comportamientos discriminatorios, siendo las más afectadas las poblaciones que hablan lenguas originarias. (MAMANI, PARDO, & QUINTASI, 2005)

La educación que se brinda a los niños y las niñas de contextos bilingües, utilizando sólo el castellano o haciendo uso espontáneo y mezclando las lenguas materna y segunda e incorporando sin criterio elementos socioculturales de otras realidades, ha generado incomunicación entre los infantes y las educadoras, déficit en su desarrollo lingüístico (semilingüismo, con interferencias y escasa comprensión de los mensajes emitidos tanto en lengua materna como en segunda lengua), aculturación, prejuicios sobre su propia lengua y cultura, débil autoestima y bajo rendimiento en los aprendizajes de los niños y niñas, fenómenos que limitan su desarrollo personal y social.

El desarrollo del quechua como lengua materna

Los pueblos originarios del Perú se caracterizan por su tradición de culturas ágrafas, es decir, eminentemente orales, y ellos tienen que ser tomados en cuenta en el desarrollo de cualquier trabajo educativo.

En el marco de logro de los aprendizajes según (Walqui & Galdames, 2005), “utilizar su lengua originaria posibilita a los estudiantes desarrollar competencias y capacidades escolares coherentes con la visión de su pueblo. Es a través de ella que el niño y la niña acceden a las nociones y categorías que sustentan los conocimientos, prácticas y valores de su pueblo, ya que al utilizar la lengua indígena los niños y niñas tienen la posibilidad de entender el funcionamiento de su sociedad. Es entonces cuando se construyen aprendizajes coherentes y llenos de significados.

A partir del reconocimiento de la racionalidad de su mundo, se abre la puerta para que los estudiantes indígenas accedan a la comprensión de otras racionalidades, condición indispensable que los ayudará a lograr los aprendizajes fundamentales y les permitirá estar en igualdad de condiciones con todos los estudiantes del país.

La realidad sociolingüística nos demuestra que un considerable porcentaje de los niños del Ande y de la Amazonía tienen una lengua materna propia distinta del castellano. En esa lengua ellos y ellas se comunican con los demás, piensan, juegan y construyen su identidad. El proceso de desarrollo

de la lengua materna se inicia desde la edad muy temprana y se prolonga a lo largo de la vida del ser humano. Se reconoce que la lengua materna es un aspecto clave en la conservación y transmisión de los contenidos de la cultura de cada grupo social. (Walqui & Galdames, 2005).

A decir del desarrollo de la lengua materna, el (MED, 2005) manifiesta que ésta “(...) depende de factores biológicos y fundamentalmente de las interacciones y transacciones que se dan entre el individuo y su entorno. Los niños y las niñas hasta los 3 años logran adquirir las estructuras básicas de la lengua materna y de los 3 a los 5 años consolidan la adquisición de sus habilidades comunicativas en esta lengua”, en consecuencia su afianzamiento del aprendizaje de la lengua materna es un medio esencial para fomentar el desarrollo y práctica de los procesos cognoscitivos. El uso de la lengua materna es determinante en el desarrollo cognitivo de los niños y las niñas por el hecho de que les permite comprender el significado de los aprendizajes que se le van presentando en su vida cotidiana. Cuando usan su lengua materna se sienten emocionalmente más seguros, participan más y comprenden mejor lo que aprenden.

Sin embargo, es valioso tener en cuenta que la lengua materna originaria de los niños y niñas de contextos indígenas está fuertemente amenazada y desvalorizada, por lo que es importante que la educación inicial considere que tiene responsabilidad en recuperarla y desarrollarla hasta consolidar el aprendizaje de la lengua materna de los niños y las niñas de contextos andinos y amazónicos. Para ello, es necesario lograr dominio de las capacidades comunicativas con pertinencia cultural

Capacidades comunicativas

El lenguaje es la herramienta fundamental que nos permite relacionarnos con los demás. Incluye distintas formas de expresión y comunicación: Oral, escrita, corporal, gráfica, virtual. (MED, 2005)

Todas ellas existen de manera única en cada persona y se desarrollan en la escuela en la medida en que ésta les ofrece oportunidades y medios para hacerlo.

Las capacidades comunicativas se despliegan a partir de las experiencias y expectativas de los estudiantes , en situaciones comunicativas reales, empleando expresiones y textos que forman parte de la experiencia personal y comunitaria (cartas, recibos, carteles, manuales, noticias, dramatizaciones ,afiches, guías, canciones, cuentos, relatos, historias, adivinanzas, artículos entre otros).De esta manera, si los estudiantes encuentran que lo que les brinda la escuela es útil en su vida diaria, sentirán que sus aprendizajes tienen sentido y pertinencia.

En coherencia con este planteamiento, la propuesta pedagógica según (MED, 2005)considera el desarrollo de las capacidades comunicativas como transversales, de tal manera que deben abordarse en todas las áreas curriculares y espacios educativos. Esto quiere decir que aprender a hablar, escuchar, leer, escribir y expresarse en diversos lenguajes es una tarea que involucra a todo el personal docente y directivo, y no únicamente al profesor de lengua o comunicación, pues en todas las áreas curriculares existe la necesidad de intercambiar opiniones, acceder a distinto tipo de información y expresar lo que pensamos o sentimos. La institución educativa debe aprovechar toda ocasión para promover el desarrollo de las capacidades comunicativas en los estudiantes, tanto dentro como fuera del aula, en actividades entre pares, asambleas, celebraciones, ceremonias, campañas, etc.

Todas las formas de expresión son presentadas por la propuesta pedagógica de comunicación en tres grandes capacidades: expresión y comprensión oral y en diversos lenguajes, comprensión lectora y producción de textos escritos. Son las mismas para todos los niveles y modalidades de Educación Básica Regular y los indicadores propuestos para cada una de ellas guardan coherencia con los diseños curriculares vigentes.

El programa también requiere de la intervención concertada de la familia, de la comunidad y de los medios de comunicación como agentes protagónicos fundamentales para elevar los bajos niveles de aprendizaje.” (MED, 2005)

La expresión y comprensión oral

Nos comunicamos principalmente a través de las palabras, pero éstas se quedan cortas ante todo lo que puede y quiere comunicar al ser humano. El silencio también comunica, las manos, la sonrisa, la postura, la danza, la pintura. La comunicación, en todas sus formas de expresión, es el cimiento sobre el que se construyen las relaciones humanas.

Según (Matensius, 2009), Esta capacidad comprende entonces la expresión oral, la capacidad de escucha y las formas de expresión no verbal: gestual, corporal, gráfico-plástica, simbólica y otras.

La escuela debe brindar oportunidad para que los estudiantes se expresen en forma libre y espontánea, para que desarrollen su capacidad dialógica, su capacidad de escucha, de aceptación e interpretación de ideas o culturas diferentes de las suyas, la capacidad de opinar, de argumentar y construir juicios de valor. Todo esto implica el desarrollo de un discurso propio que permita la relación con los otros, el respeto a las convenciones de participación, la posibilidad de expresarse con confianza, así como de desarrollar su autoestima y seguridad personal.

La expresión a través de otros lenguajes: música, danza, pintura, expresión corporal, representaciones en cerámica, tejidos, etc., se desarrolla transversalmente en las diferentes actividades que se realizan en la escuela y fuera de ella ; en especial, en aquellas que constituyen parte de la cultura local , regional y nacional. Tiene dos propósitos: a nivel individual, desarrollar la creatividad y talentos de los estudiantes; y a nivel general, desarrollar la identidad nacional.” (Cerrón Palomino, 2003)

El desarrollo de la expresión oral del quechua como lengua materna

La expresión oral del quechua es una forma de comunicación natural del hombre que se desarrolló desde las sociedades antiguas hasta las actuales. Por medio de ella se inició la transmisión de saberes que el hombre iba adquiriendo a través de la experiencia, sin embargo, esta capacidad ha sido olvidada por las escuelas aun sabiendo que ésta es fundamental para las interrelaciones humanas. (Trahtemberg, 1993)

En tal sentido, se afirma que la expresión oral “es el medio fundamental que nos permite relacionarnos con los demás” (MED, 2005); ya que el hombre desde que nace se desenvuelve en el seno de la sociedad e interactúa constantemente desarrollando y fortaleciendo la misma.

Sin embargo, “la habilidad de la expresión oral ha sido siempre la gran olvidada de una clase de lengua centrada en la gramática y en la lecto escritura” (Cassany, 2014). Evidentemente, las escuelas se han preocupado en enseñarles a leer y escribir, más nunca se han preocupado por establecer horarios exclusivos de trabajo para el desarrollo y fortalecimiento de esta habilidad, más aun en la lengua quechua ya que siempre se ha creído que los niños y las niñas aprenden a expresarse en esta lengua en sus casas o en la calle, con los familiares y los amigos, y no hace falta enseñarles en la escuela.

En nuestra experiencia, para lograr mejorar la expresión oral del quechua, primeramente trabajamos lo concerniente a la timidez, permitiendo a los alumnos cierta libertad para expresarse con espontaneidad, durante los juegos y narraciones. Por ello es necesario perder la timidez y la vergüenza para una buena expresión oral del quechua. (Arratia J, 2013)

En definitiva, el desarrollo de una buena expresión oral trae como consecuencia una buena comunicación. Por ello, es importante que las instituciones educativas promuevan la práctica de la lengua quechua estableciendo horarios fijos y estrategias adecuadas para su ejecución.

Es bien sabido que las primeras experiencias del lenguaje se construyen de manera espontánea y natural en la cotidianidad de la vida familiar y, en consecuencia, el niño interioriza, como forma específica de conocimiento, los

sistemas operativos y funcionales de una lengua particular, su lengua materna.

A través de la oralidad el niño organiza la realidad de su vida cotidiana alrededor del yo, el aquí de su cuerpo y el ahora de su presente. Al hacer suyos los indicadores lingüísticos que corresponden a estos contextos, funda su subjetividad, es decir, se sitúa como persona en las coordenadas del espacio y el tiempo. Sin embargo, el mundo que construye se va perfilando como mundo intersubjetivo que comparte con otros. La práctica de la oralidad se enriquece con la presencia de los participantes en la situación que tiene como característica la reciprocidad.

No es difícil advertir que en la práctica de la lengua materna en el hogar, el niño es asistido por el adulto o cuidador para que logre el éxito comunicativo, lo cual implica relacionar medios y fines, en el marco de situaciones socialmente definidas. En este contexto, el ejercicio de la oralidad es eficaz, efectivo y responde a las necesidades manifiestas de este proceso de socialización primaria, a través del cual el niño se sitúa en los parámetros de la cultura de su respectiva comunidad hablante. "Con el lenguaje se interiorizan esquemas interpretativos y motivacionales que proporcionan programas institucionales para la vida cotidiana" (Berger & Luckman, 1994).

La experiencia de la oralidad que antecede a los procesos de escolarización es altamente significativa para el niño, porque posibilita la expresión de su pensamiento y la construcción de saberes, hace fecundos los intercambios sociales y ayuda a la construcción de la persona. Además, es una capacidad que se ejerce espontáneamente sin requerir una enseñanza explícita. (Matensius, 2009)

Por el contrario, el inicio de la vida escolar impone al niño nuevos retos en la comunicación y podemos decir que gran parte de lo que generalmente se conoce como fracaso escolar está ligado a la no conquista y dominio de las nuevas formas de lenguaje.

La constatación de estas realidades impulsó la formulación y realización del proyecto de investigación.

Expresión y comprensión oral en diversos lenguajes

a) Seguridad y confianza al hablar

Con niños y niñas pequeños las actividades que desarrollan el lenguaje oral son espontáneas, pues ellos hablan sobre sus intereses y vivencias. Estas conversaciones son un excelente medio para conocer sus actividades, preferencias, preocupaciones y fantasías.

Se busca que los niños y niñas logren organizar mejor sus ideas, sentimientos, y que se expresen con confianza, sin miedo, en un ambiente que acoja sus expresiones. Comunicar oralmente lo que se piensa y lo que se siente es muy importante en la vida familiar, en las relaciones interpersonales y en la participación social.

En las zonas rurales, es especialmente importante propiciar espacios de cercanía y confianza que permitan a los niños y niñas de los diferentes grados de primaria expresar sus sentimientos e ideas. Es necesario poner especial atención en las niñas, quienes muchas veces, por las distintas costumbres existentes en las comunidades, quedan postergadas y sin posibilidad de expresarse (Rengifo V., 2008).

b) Interacción con otros en el lenguaje oral

El lenguaje oral surge ante la necesidad de comunicarse con otros. Todos aprendemos a hablar escuchando a las personas que nos rodean y hablando con ellas.

Cuando los niños ingresan a la escuela han desarrollado la capacidad de comunicarse oralmente y establecen comunicación con el contexto familiar y comunitario donde se desenvuelven.

Desde etapas muy tempranas, la escuela debe permitir que los niños expresen sus necesidades, y afectos, ideas, fantasías, intereses y opiniones sobre temas relacionados con su propia vida en confianza y seguridad.

El docente favorece la conversación, y dialogo y la argumentación. También ofrece actividades lúdicas para entretenerse con el lenguaje y disfrutar, como cuando representa trabalenguas, adivinanzas, rimas,

colmos y chistes. (Rengifo V., La función del docente en el contexto de la diversidad cultural, 2012)

Considerando que nuestro país posee una amplia diversidad de culturas y lenguas, la escuela debe desarrollar la conciencia sobre esta riqueza, y educar en la comprensión y el respeto por las lenguas originarias, así como por las distintas formas regionales del habla.¹⁰

Habilidades de la comunicación oral del quechua

Ser hablante de una lengua cualquiera significa poseer la habilidad de recibir y de producir mensajes en ella. Si se trata de una lengua con cierta tradición oral como el quechua; entonces, podemos exigir que estas habilidades se manejen a nivel oral. De aquí que se clasifican en habilidad receptiva (escuchar) y productiva (hablar). El manejo de ellas exige originalidad en el sentido de ser capaz de producir y comprender mensajes orales que sean propios, no simples recepciones y reproducciones de mensajes creados por otros.

a) Escuchar

Es importante aprender a escuchar porque amplía nuestra percepción del mundo, y nos ayuda a solucionar dificultades importantes de comunicación o de otra naturaleza que tengamos con personas con las cuales interactuamos cotidianamente. Saber escuchar es un proceso que requiere suspender nuestros pensamientos, esto es salir, del propio yo y sumergirnos en el otro, lo que permite facilitarle al otro expresar sus ideas y sentimientos; de modo de poder comprenderlos.

Tenemos la tendencia a hablar más que escuchar, es así como muchas veces estamos tan pendientes de nuestro discurso que mientras el otro habla no lo escuchamos o tan sólo atinamos a captar algo de la conversación, para luego enfrascarnos en hilar nuestra próxima intervención.

Para adquirir el hábito de escuchar es preciso desarrollar algunas habilidades como son: mirar a nuestro interlocutor, no interrumpirlo, disponernos a comprender, determinar su necesidad inmediata, manejar

las emociones, suspender los juicios, resumir de tanto en tanto al otro el propósito de la conversación, hacer preguntas para mayor claridad, y recordar siempre la prioridad de la escucha.

Muchas veces esta habilidad es confundida con el simple hecho de oír; sin embargo, escuchar es comprender los mensajes orales emitidos por alguien y para ello es conveniente ofrecerles producciones orales provenientes de su cultura y en su lengua.

Escuchar “es un proceso psíquico de comprensión y de reconocimiento de lo que significa la emisión” (PLANCAD.2003 P :24). A ello se refuerza que “el escuchar es comprender el mensaje, y para ello debemos poner en marcha un proceso cognitivo de construcción de significado y de interpretación de un discurso pronunciado oralmente” (Cassany, 2014); dicho de otra manera, es un proceso activo que requiere de un esfuerzo mental para entender algo y obtener información y a su vez seleccionar aquella que satisface sus necesidades, deseos y propósitos.

El alumno necesita mucha práctica para desarrollar la habilidad de escuchar. Los ejercicios deberían ser frecuentes, breves e intensivos. Es por ello que “los niños que escuchan bien tienen más posibilidades de desarrollar un vocabulario oral más extenso”. En realidad se puede decir que escuchar es el primer paso para mejorar la expresión oral del quechua. Para ello, es necesario que el profesor se dé cuenta de hasta qué punto es entendido, prestando atención más frecuente y más ordenada al alumno, haciendo intervenciones más breves, interrumpiéndolas con preguntas y peticiones de paráfrasis para verificar la comprensión de los significados fundamentales. (Matensius, 2009)

b) Hablar

Hablar, no sólo es un medio a través del cual se transmiten ideas, sentimientos y fantasías; sino también en su capacidad para actuar como herramienta de conservación y reproducción de la diversidad cultural. Su objetivo principal “es de producir mensajes orales con

adecuada pronunciación y entonación, explicando sus ideas en forma creativa, espontánea” (MED.2005:42). Dicho de otra manera, el acto de comunicación es una habilidad de producir mensajes claros y fluidos, de tal forma que se pueda entender y ser comprendido por el receptor. Pues muchas veces las personas mezclamos mensajes con otras informaciones, dando a entender otro mensaje, más no lo que se pretendía.

“En nuestra sociedad, las comunidades de habla no son entidades homogéneas (...) somos iguales ante la lengua pero desiguales en el uso” (PLANCAD, 2003); de modo que no existe una sola manera de hablar sino diversos modos según al contexto. La competencia comunicativa ayuda a tener buena comunicación con nuestros semejantes que tienen el mismo código lingüístico, con el fin de intercambiar ideas, establecer diálogos y sobre todo establecer encuentros interculturales.

“Para que una persona pueda comunicarse con otro necesita conocer la lengua de su interlocutor” (MED, 2005). En definitiva, es la capacidad de usar el lenguaje apropiadamente en las diversas situaciones sociales que nos presenta cada día, la competencia comunicativa es el conjunto de habilidades que posibilita la participación apropiada en situaciones comunicativas específicas.

Es importante señalar que las habilidades lingüísticas siempre se desarrollan relacionadas entre sí, más no separadas. Así, cuando mantenemos una conversación, hablamos y escuchamos frecuentemente: “el usuario de la lengua intercambia con frecuencia los papeles de receptor y emisor en la comunicación” (Cassany, 2014).

Las habilidades de escuchar y hablar deben ser igualmente integradas en el aula. “El desarrollo de las capacidades de comprensión y de expresión tiene que ser equilibrado, sería absurdo e irreal trabajar cada habilidad de forma aislada, al margen de los demás” (Cassany, 2014). Pues, sino se entiende lo que se escucha y menos lo que se habla, no habrá una

verdadera comunicación; es por ello que debe existir una interrelación entre estas dos habilidades.

Por lo tanto, para una buena comunicación entre los interlocutores es necesario que exista una estrecha relación entre escuchar y hablar tanto en el hecho real. De esta manera favorecerá la comprensión y el intercambio de mensajes.”

Existen algunas cualidades imprescindibles que el emisor debe tener para comunicar con asertividad el mensaje que desea que llegue al receptor: Por ejemplo, tener habilidad para articular adecuadamente los sonidos, evitando trabas fonéticas; la fluidez es otra habilidad que permite comunicarnos con certeza, pues es la destreza para usar correcta, adecuada y rápidamente un lenguaje para comunicarse de manera exacta en un acto comunicativo. Así también la entonación es imprescindible para que el mensaje se comprenda correctamente, como se sabe, la cadena hablada, es una sucesión de sonidos que se funde dando lugar a un continuo fónico.” (Rengifo Vásquez, 2003)

Definición de Términos

Lenguaje.- Facultad que posee el hombre para comunicarse con los demás de hombres mediante sonidos articulados. Es la unión de la lengua más el habla de las realizaciones abstractas, sistemáticas, con la realización social del sistema. Conjunto de señales que dan a entender algo.

Comunicación.- Es un proceso de expresión informativo desde su cosmovisión, donde dos o más personas mediante el uso del lenguaje articulado y no articulado es integral porque la comunicación es todo que transmite desde su cosmovisión del trasfondo cultural.

Bilingüismo.- Es la capacidad de una persona para utilizar indistintamente dos lenguas.

Quechua.- El quechua o quichua es una familia de lenguas estrechamente emparentadas originaria de los Andes centrales que se extiende por la parte occidental de Sudamérica. Es hablada por entre 14 millones y 9 millones de personas y parece no estar relacionada filogénicamente con otras familias

conocidas, por lo que es considerada la decimoquinta familia de lenguas más extendida en el planeta y la segunda en América, después de la indoeuropea.

Cosmovisión.- Es el conjunto de opiniones y creencias que conforman la imagen o concepto general del mundo que tiene una persona, época o cultura, a partir del cual interpreta su propia naturaleza y la de todo lo existente. Una cosmovisión define nociones comunes que se aplican a todos los campos de la vida, desde la política, la economía o la ciencia hasta la religión, la moral o la filosofía.

Texto.- Es una composición de signos codificado en un sistema de escritura (como un alfabeto) que forma una unidad de sentido. También es texto una composición de caracteres imprimibles (con grafía) generados por un algoritmo de cifrado que, aunque no tienen sentido para cualquier persona, si puede ser descifrado por su destinatario texto claro original.

Aprendizaje.- Es un proceso interno que se desarrolla cuando el alumno está en interacción con su medio socio cultural y natural. Proceso mediante el cual el individuo adquiere conocimientos, conductas habilidades y destrezas por medio del estudio o la experiencia fijando en la memoria.

Niveles de logro de aprendizaje.- Este viene a ser el grado de desarrollo de las capacidades, conocimientos y actitudes que se observa en los estudiantes. Se expresa con calificativos literales que dan cuenta de modo descriptivo, de lo que sabe hacer y evidencia el estudiante.

Expresión oral.- En la destreza lingüística o el conjunto de técnicas que determinan las pautas generales que deben seguirse para comunicarse oralmente con efectividad, es decir, es la forma de expresar sin barreras lo que se piensa.

1.4. Formulación del problema

Problema general

¿En qué medida interviene la expresión oral en quechua en la intercomunicación de los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, provincia de Acobamba – Huancavelica, 2018?

Problemas específicos

¿En qué medida se presenta el habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018?.

¿En qué medida se presenta el escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018?

1.5. Justificación del estudio

Para realizar la justificación de la presente tesis, se ha basado de los siguientes puntos de vista, porque el trabajo busca la intervención de la expresión oral en quechua en estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba- Acobamba- Huancavelica 2018. En vista de que, al no considerar la lengua materna de los alumnos de la Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca y de la Institución Educativa “Santiago Antunez de Mayolo” de Vista Alegre, del distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba-Huancavelica 2018, trae las siguientes deficiencias: Que los alumnos no logran el aprendizaje deseada en las diferentes áreas curriculares. Por otro lado, no están motivados para continuar los estudios superiores.

- **Desde el punto de vista sociológico:**

Su trasfondo cultural no está siendo propicio, para el logro de un buen resultado en el aprendizaje de las diferentes áreas curriculares en los primeros años de la Educación Secundaria desde su cosmovisión del mundo quechua como la Expresión oral, para los estudiantes que predominantemente tienen el habla en su lengua materna que es el idioma quechua. Por lo tanto, esta investigación contribuirá con nuevos aportes científicos.

- **Desde el punto de vista pedagógico:**

No está teniendo en cuenta el conocimiento previo de su lengua materna para obtener el logro esperado en su expresión oral, comprensión de

lectura y producción del texto. En “Jornadas de trabajos Pedagógico de 2008” de Diseño Curricular Nacional en el punto propósitos educativos al 2021, dice: Preservar la lengua materna y promover su desarrollo y práctica.

- **Desde el punto vista Psicológico:**

Según Vigotsky se debe desarrollar en base del paradigma histórico cultural. Por tanto, sus aportes permitirán a amar e identificar en su propia lengua materna, en este caso será el uso del idioma quechua en su expresión oral de los estudiantes.

- **Desde el punto de vista jurídico:**

En la Ley General de la Educación en su Artículo 20 sobre Educación Bilingüe Intercultural, donde garantiza el aprendizaje en la lengua materna quechua en los educandos, el castellano como segunda idioma y sobre esa base incorporar posteriormente otras lenguas. En el año 1977 la Universidad Nacional Mayor San Marcos (UNMSM) después de realizar una somera evaluación reconoce el uso del idioma quechua sin discriminación. En el año 1977 la diversificación lingüística (Perú) reconoce Constitucionalmente como lengua oficial igual como castellano.

Artículo 33º LGE- “El Ministerio de Educación es responsable de diseñar los currículos básicos nacionales. En la instancia regional y local se diversifican con el fin de responder a las características de los estudiantes y del entorno; en ese marco, cada Institución Educativa construye su propuesta curricular, que tiene valor oficial”.

Ley General de Educación (Artículo 33º) Los currículos básicos nacionales se diversifican en las instancias regionales y locales, en coherencia con las necesidades, demandas y características de los estudiantes y de la realidad social, cultural, lingüística, económico-productiva y geográfica en cada una de las regiones y localidades del país.

1.6. Hipótesis

Hipótesis general

Existe diferencias en la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba – Huancavelica, 2018.

Hipótesis específicas

Existe diferencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Existe diferencia del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

1.7. Objetivos

Objetivo general

Determinar la intervención de la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba-Huancavelica, 2018.

Objetivos específicos

Conocer el nivel de presencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Conocer el nivel de presencia del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018

II. MÉTODO

2.1. Diseño de investigación

El estudio es de tipo descriptivo comparativo, que se emplea cuando el investigador está interesado en establecer semejanzas o diferencias entre dos o más muestras en una variable, en este caso ya que describe las características de la variable que se están observando sobre la expresión oral en quechua de los estudiantes del primero de secundaria de las instituciones educativas de “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca y “Santiago Antúnez de Mayolo” de Vista Alegre del distrito de Andabamba, provincia de Acobamba – Huancavelica, 2018.

El diseño de investigación por ser tipo descriptivo-comparativo queda establecido de la siguiente forma:

$$M_1-----O_1$$

$$M_2-----O_2$$

Dónde:

M : Es la Muestra (Estudiantes de ambas instituciones educativas)

O: Es la información relevante (Observaciones)

El tipo de investigación de la presente tesis es la no experimental tal como lo sostiene Hernández, Fernández y Baptista (2014) que nos dice “Es el estudio que se realiza sin la manipulación deliberada de las variables y en la

que sólo se observan los fenómenos en su ambiente natural para después analizarlos” (p.149).

Según Hernández, et. al. (2014), “una variable es una propiedad que puede variar y cuya variación es susceptible de medirse” (p.105). Las variables adquieren valor para la investigación científica cuando llegan a relacionarse con otras variables”. La presente tesis, solo cuenta con una sola variable con sus dos dimensiones.

Variable (01) X: Expresión oral en quechua.

Dimensiones:

- (Habla en quechua)
- (Escucha en quechua)

La Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca y la Institución Educativa “Santiago Antúnez de Mayolo” de Vista Alegre, están ubicadas dentro del Distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba y Región Huancavelica, ambas instituciones educativas se encuentran en la zona rural eminentemente con pobladores quechua hablantes desde sus ancestros, cultivando en su mayor parte las costumbres y su mundo de la cosmovisión andina, en donde se observó las diversas necesidades y dificultades en la expresión oral del idioma español por ende en el aprendizaje de las diferentes áreas curriculares en el nivel secundario en las instituciones educativas mencionadas, porque en su mayor parte practican el uso del idioma quechua, dificultándose principalmente en la lecto-escritura en español; por lo que, nace una idea para investigar el por qué se produce estos problemas en las instituciones educativas indicadas.

2.2. Variable, operacionalización

Variable 01	Definición conceptual	Definición operacional	Dimensión	Indicadores	Escala de medición
Expresión oral en quechua	(Ayuque, 2012) El idioma quechua es la lengua materna heredada por los padres y hablada desde el imperio Tahuantinsuyo de los Incas. Son las primeras palabras del niño quechua y desarrollado durante la infancia, adolescencia y toda su vida. El niño quechua en su condición miembro de la cultura andina piensa y reflexiona a partir de su lengua materna quechua. A pesar que es enseñado en español, pero en su	<p>Habla en quechua</p> <p>Expresa sus ideas y opiniones en forma clara y fluida.</p> <p>Escucha en quechua</p> <p>Comprende o escucha la expresión oral compartida con un grado de claridad.</p>	• Habla en quechua	<ul style="list-style-type: none"> • Comunican en el idioma quechua dentro de su familia en su casa. • Utiliza el idioma quechua en la actividad agrícola y pastoreo. • Dialogan en quechua en las asambleas comunales. • Dialoga sobre las actividades de la sesión de aprendizaje en aula. • Relata la historia de su comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua. 	Ordinal

	<p>sentido cognitivo está enraizada y programada su lengua materna quechua.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Escucha en quechua 	<ul style="list-style-type: none"> • Escucha y analiza las anécdotas del viaje de Andabamba a Paucará. • Comprende y comenta del trabajo agrícola sobre el ayni. • Responde su respuesta sobre la adivinanza formulada. • Escucha y entona los cantos en quechua. • Interpreta sobre la narración del cuento. 	
--	---	--	--	--	--

2.3. Población, Muestra y Muestreo

Población

Según (Mejía Mejía, 2005), “plantea que “población es la totalidad de sujetos o elementos que tienen características comunes”. (p.89), como podemos observar una población es la totalidad de los miembros de una unidad de análisis. La población que se trabajó en la presente tesis es de 40 estudiantes del Primer grado de Educación Secundaria de dos instituciones educativas del Distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba y Departamento de Huancavelica; en donde dichos estudiantes en su mayoría son quechua hablantes desde sus ancestros. Para lo cual la dicha población está distribuida de la siguiente forma:”

Población

INSTITUCION EDUCATIVA	GRADO	Nº DE ESTUDIANTES
“José Antonio Encinas Franco” Mayunmarca	Primero	20
“Santiago Antúnez de Mayolo” Vista Alegre	Primero	20
TOTAL		40

Muestra

Dada la cantidad de participantes se considerara como muestra censal a todos los estudiantes del Primer grado de Educación Secundaria de dos instituciones educativas del Distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba y Departamento de Huancavelica siendo distribuida de la siguiente forma:

Muestra

INSTITUCION EDUCATIVA	GRADO	Nº DE ESTUDIANTES
“José Antonio Encinas Franco” Mayunmarca	Primero	20
“Santiago Antúnez de Mayolo” Vista Alegre	Primero	20
TOTAL		40

Muestreo

Según Hernández, et. al. (2014), sostiene que “es la obtención de datos de toda las unidades del universo acerca de las cuestiones, bloques que constituyen el objeto del censo, los datos se recogen en una muestra que representa el total del universo” (p.190).

2.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos, validez y confiabilidad

Técnicas de recolección de datos

Hernández, et. al. (2014), Sostiene que “Las técnica son los medios por los cuales se procede a recoger información solicitada de una realidad o fenómeno en función a los objetivosde lainvestigación” (p.198), “en el presente trabajo de investigación la técnica específica que se empleó es la encuesta, ya que por medio de esta se constituyeron una relación entre el investigador y unidades de observación para la obtención de datos. Para el desarrollo de la encuesta, las unidades de observación se emplearon un tiempo de veinte minutos.”

Instrumentos de recolección de datos

El mismo Hernández, et. al. (2014), “Los instrumentos específicos que se utilizaron en el proceso de recolecciónde datos” (p.2017) “son las herramientas y los instrumentos que nos permiten obtener información de las variables estudiadas.

El instrumento que se ha utilizado es la hoja de cuestionario, que consta de 10 ítems, el tiempo aproximado que duró la aplicación de la prueba fue 20 minutos. Todos los estudiantes que participaron en dicha prueba fueron favorables, demostrando un espíritu colaborador. El instrumento fue elaborado teniendo en cuenta las dimensiones y 10 ítems con una escala de mediciónordinal como: (Siempre), (Casi siempre), (A veces), (Casi Nunca) y (Nunca).”

El cuestionario (ESCALA LIKERT)

La Escala de Likert, se designó así por Rensis Likert, quién publicó en 1932 un informe donde señala, así como uno de los tipos de escala de medición psicométrica, para utilizar principalmente en la investigación de mercados para la comprensión de las opiniones y actitudes de un consumidor hacia una marca o producto. La Escala Likert se utiliza comúnmente en la investigación por encuesta. A menudo se utiliza para medir las actividades de los encuestados preguntándolos en qué medida están de acuerdo o en desacuerdo con una pregunta en participación como declaración.

Para el presente trabajo de Tesis se ha desarrollado un cuestionario de 10 preguntas ordenadas que fueron aplicados a los estudiantes del Primer Grado nivel secundario a las Instituciones Educativas “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca y “Santiago Antúnez de Mayolo” de Vista Alegre del distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba-Huancavelica, seleccionados en la muestra, el presente instrumento permitió obtener las informaciones acerca del grado de medición del promedio de la capacidad de expresión oral de los estudiantes con una marca de la presencia del habla y escucha en quechua en los estudiantes.

Validación y Confiabilidad de instrumentos

La validez del instrumento.

Según Hernández, et. al. (2014), “la validez de un instrumento, se indica al grado en el que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir” (p.200), esta validez lo realizó el docente metodológico de la tesis aplicando la Ficha de Juicio de Experto y la Matriz de Validación del Instrumento a cargo del Dr. Miguel Ninahuanca Huatuco, identificado con DNI. N° 19990107, donde es reconocido su trayectoria profesional en los cursos de investigación en diversas universidades del país en la sección de posgrado.

Confiabilidad de instrumentos

Para obtener la confiabilidad se usó el estadígrafo de confiabilidad de alfa de Cronbach, fue utilizado mediante una Prueba Piloto, para medir la

consistencia interna, mediante el método de mitades partidas, ha sido aplicado a los 12 alumnos del nivel secundario de la Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca-Andabamba, con 10 ítems para la variable indicada.

Confiabilidad de la variable: Expresión oral en quechua.

Estadísticas de fiabilidad	
Alfa de Cronbach	Nº de elementos
,86	10

Los resultados de la prueba de confiabilidad, usando el estadígrafo nombrado índice de confiabilidad de Cronbach, muestran que el instrumento usado en la presente investigación tiene un valor de 0,86 para la variable: La expresión oral en quechua; lo que indica que tiene una confiabilidad Excelente; la escala de valores establecidos, según la confiabilidad está determinada por los siguientes valores:

Escala de valoración de los coeficientes de confiabilidad.

Confiabilidad nula	De 0.53 a menos
Confiabilidad baja	De 0.54 a 0.59
Confiabilidad	De 0.60 a 0.65
Muy confiable	De 0.66 a 0.71
Excelente	De 0.72 a 1.00

Autor: Luis Damián en su libro Evaluación de capacidades.

2.5. Método de análisis de datos

Hernández, et. al. (2014), sustentan que “una vez recogida los datos, hay que organizarlos, analizarlos y dotarlos de significado para poder cumplir con los objetivos de nuestro proceso de investigación cuantitativa: conocer y explicar la realidad para controlarla y hacer predicciones” (p.272).

Una vez obtenido los datos se ingresa los valores para el procesamiento de datos, se utilizó el programa de Microsoft Excel y Software S.P.S.S.21 en la estadística descriptiva, los estadígrafos de centralización (media aritmética y moda) y como estadígrafos de dispersión tenemos: rango y varianza. Y en la estadística inferencial se utilizó la chi cuadrada para muestras relacionadas.

Para analizar y medir la existencia del grado de diferencia entre las instituciones educativas sobre la expresión oral en quechua se aplicara el siguiente baremo para medir el nivel de presencia del habla y escucha en quechua.

Valoración de la variable.

Baremo para variables

Valoración cualitativa ordinal	Valoración cuantitativa	Porcentaje
Nivel Bajo	10 – 23	33.33%
Nivel Regular	24 – 36	33.33%
Nivel Alto	37 – 50	33.34%
Total		100.00%

Fuente: Elaboración propia

Baremo para dimensiones

Valoración cualitativa ordinal	Valoración cuantitativa	Porcentaje
Nivel Bajo	5 – 11	33.33%
Nivel Regular	12 – 18	33.33%
Nivel Alto	19 – 25	33.34%
Total		100.00%

Fuente: Elaboración propia

2.6. Aspectos éticos

Según Camps (1992; pp.27), Para el desarrollo de la investigación científica y el uso del conocimiento producido por la ciencia requieren conductas éticas en el investigador y el maestro. La conducta no ética no

tiene lugar en la práctica científica de ningún tipo. Debe ser marcada y suprimida. Aquel que con intereses particulares desprecia la ética en una investigación daña a la ciencia y sus productos, y se corrompe a sí mismo. Para la ejecución de esta investigación se ha elaborado los juicios determinados por el esquema de indagación cuantitativa de la Universidad César Vallejo, el que propone en su formato a seguir en la investigación. Asimismo, admitiendo la ética se ha respetado la autoría de la referencia bibliográfica, haciéndose mención de los autores con sus pertinentes reseñas de editorial. Por lo que los datos obtenidos en la encuesta son fidedignos porque se encuestó a los 40 estudiantes de la Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca y “Santiago Antúnez de Mayolo” del distrito de Andabamba, Acobamba –Huancavelica en el año 2018. Así mismo el instrumento fue adaptado por mi persona, para poder aplicar el instrumento se solicitó el permiso correspondiente a la dirección de las instituciones mencionadas.

III. RESULTADOS

3.1. Descripción

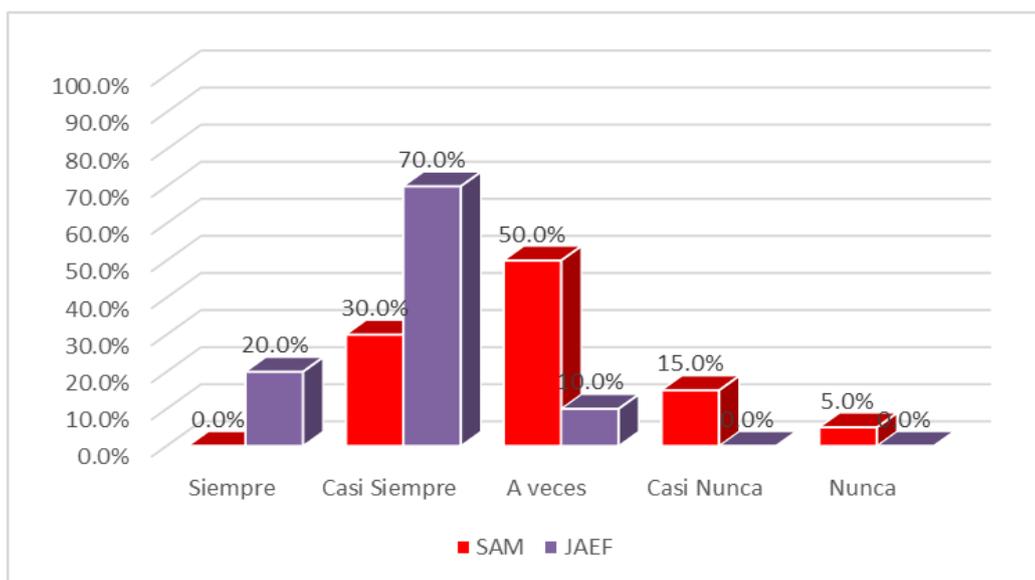
Tabla 1:

¿Usted se comunica en el idioma quechua dentro de su familia en su casa?

P1	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	0	0.0%	4	20.0%
Casi Siempre	6	30.0%	14	70.0%
A veces	10	50.0%	2	10.0%
Casi Nunca	3	15.0%	0	0.0%
Nunca	1	5.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 1: ¿Usted se comunica en el idioma quechua dentro de su familia en su casa?



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 01, nos muestra a la pregunta planteada ¿Usted se comunica en el idioma quechua dentro de su familia en su casa?, la institución de JAEF tiene mayor prevalencia en CASI SIEMPRE con el 70% a comparación de la institución SAM que consideran A VECES con el 50%, pero en otro que se destaca es que en A VECES JAEF tiene el 10% y SAM el 50%.

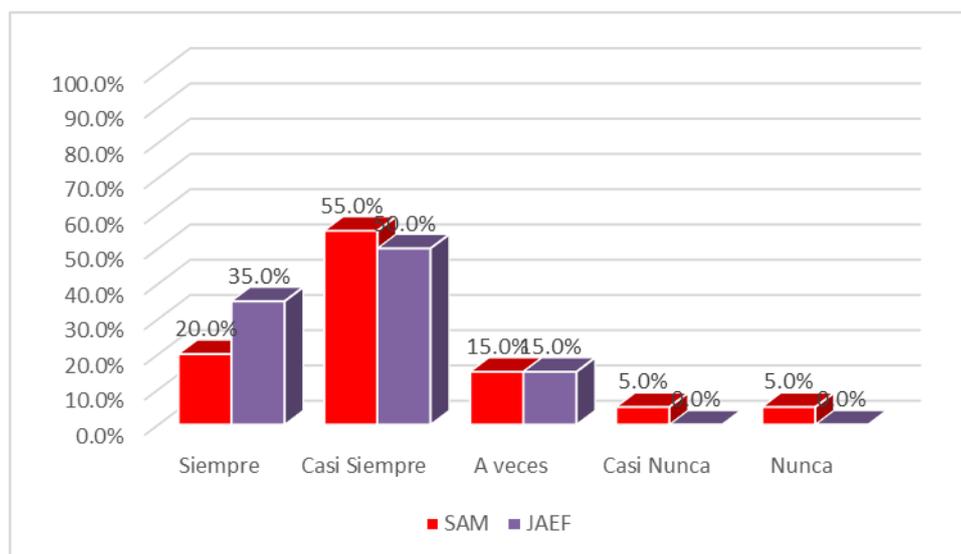
Tabla 2:

¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?

P2	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	4	20.0%	7	35.0%
Casi Siempre	11	55.0%	10	50.0%
A veces	3	15.0%	3	15.0%
Casi Nunca	1	5.0%	0	0.0%
Nunca	1	5.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 2: ¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 02, nos muestra a la pregunta planteada ¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 50% a comparación de la institución SAM que tiene 5% mas que es el 55%, pero lo que se destaca es que en SIEMPRE JAEF tiene el 35% y SAM el 20%.

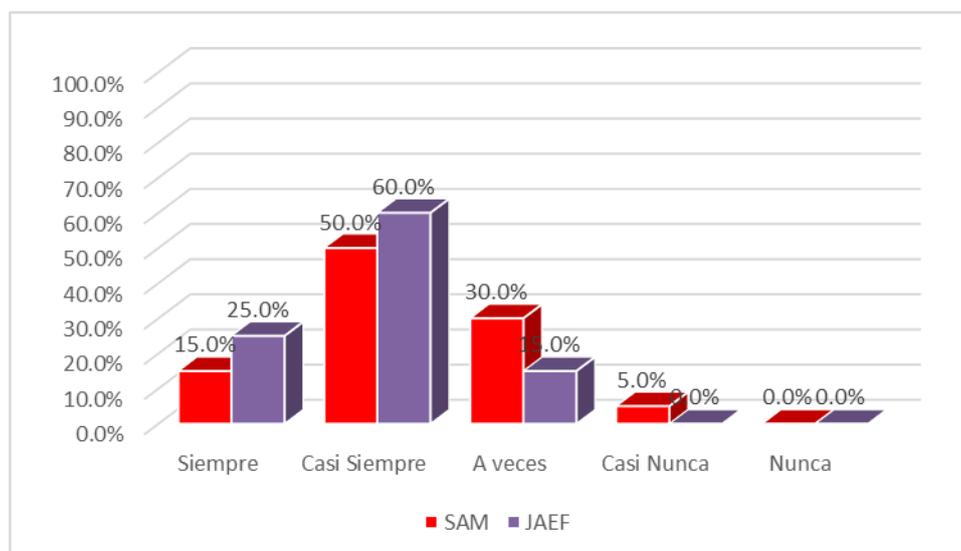
Tabla 3:

¿En las asambleas de la comunidad los pobladores y su familia dialogan en quechua?

P3	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	3	15.0%	5	25.0%
Casi Siempre	10	50.0%	12	60.0%
A veces	6	30.0%	3	15.0%
Casi Nunca	1	5.0%	0	0.0%
Nunca	0	0.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 3: ¿En las asambleas de la comunidad los pobladores y su familia dialogan en quechua?



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 03, nos muestra a la pregunta planteada ¿En las asambleas de la comunidad los pobladores y su familia dialogan en quechua?, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 60% a comparación de la institución SAM que tiene 10% menos que es el 50%, pero en otro que se destaca es que en A VECES JAEF tiene el 15% y SAM el 30%.

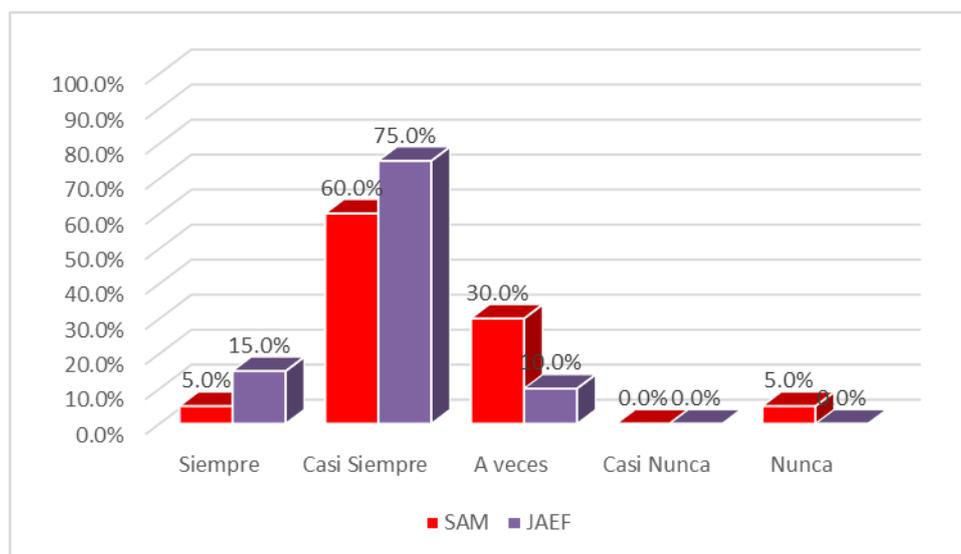
Tabla 4:

¿En los horarios de la sesión de aprendizaje, te gustaría dialogar en el idioma quechua para aprender más adecuado?

P4	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	1	5.0%	3	15.0%
Casi Siempre	12	60.0%	15	75.0%
A veces	6	30.0%	2	10.0%
Casi Nunca	0	0.0%	0	0.0%
Nunca	1	5.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 4: *¿En los horarios de la sesión de aprendizaje, te gustaría dialogar en el idioma quechua para aprender más adecuado?*



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 04, nos muestra a la pregunta planteada *¿En los horarios de la sesión de aprendizaje, te gustaría dialogar en el idioma quechua para aprender más adecuado?*, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 75% a comparación de la institución SAM que tiene el 60%, así mismo se destaca que en A VECES JAEF tiene el 10% y SAM el 30%.

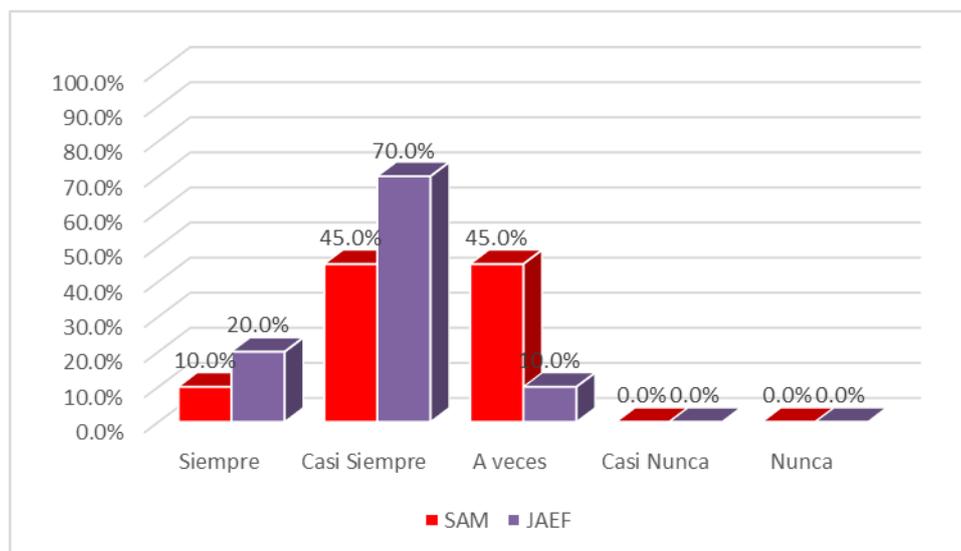
Tabla 5:

¿Te gusta relatar la historia de tu comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua a tus compañeros de estudio o en tu familia en la casa?

P5	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	2	10.0%	4	20.0%
Casi Siempre	9	45.0%	14	70.0%
A veces	9	45.0%	2	10.0%
Casi Nunca	0	0.0%	0	0.0%
Nunca	0	0.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 5: ¿Te gusta relatar la historia de tu comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua a tus compañeros de estudio o en tu familia en la casa?



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 05, nos muestra a la pregunta planteada ¿Te gusta relatar la historia de tu comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua a tus compañeros de estudio o en tu familia en la casa?, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 70% a comparación de la institución SAM que tiene 25% menos que es el 45%, pero en otro que se destaca es que en A VECES JAEF tiene el 10% y SAM el 45%.

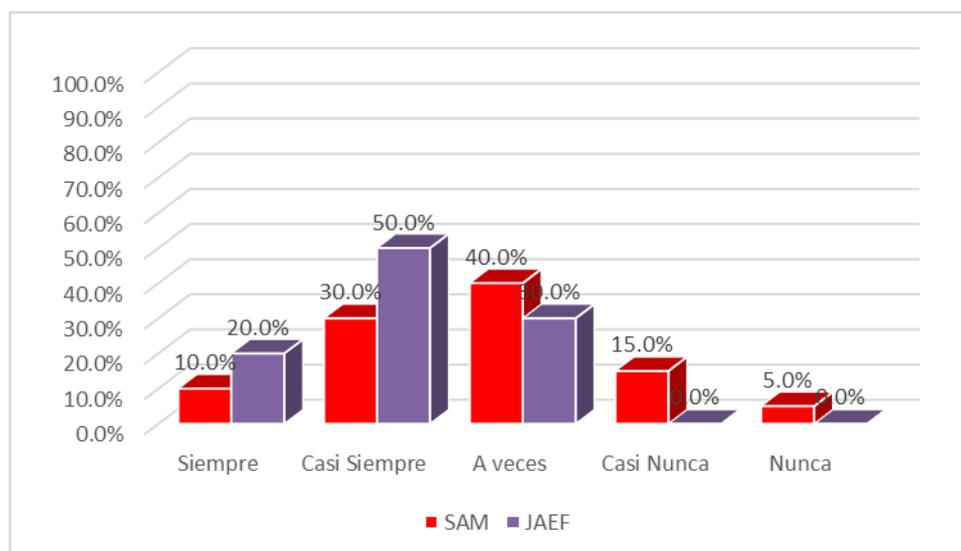
Tabla 6:

¿En el viaje de Andabamba a Paucará, escuchas las anécdotas en quechua?

P6	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	2	10.0%	4	20.0%
Casi Siempre	6	30.0%	10	50.0%
A veces	8	40.0%	6	30.0%
Casi Nunca	3	15.0%	0	0.0%
Nunca	1	5.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 6: *¿En el viaje de Andabamba a Paucará, escuchas las anécdotas en quechua?*



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 06, nos muestra a la pregunta planteada *¿En el viaje de Andabamba a Paucará, escuchas las anécdotas en quechua?*, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 50% a comparación de la institución SAM que tiene 30%, pero en otro que se destaca es que en A VECES JAEF tiene el 30% y SAM el 40%.

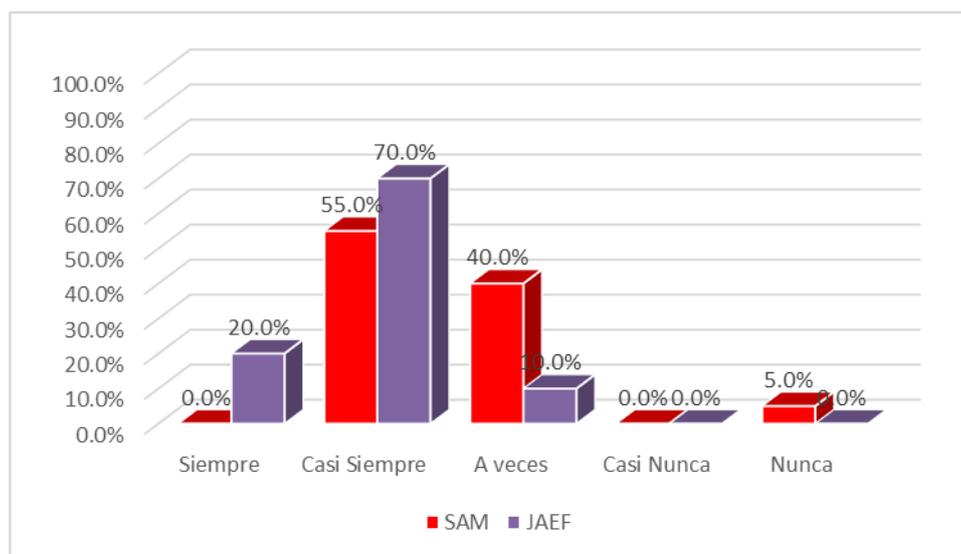
Tabla 7:

¿Comprendes las características del trabajo agrícola sobre el ayni en tu comunidad?

P7	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	0	0.0%	4	20.0%
Casi Siempre	11	55.0%	14	70.0%
A veces	8	40.0%	2	10.0%
Casi Nunca	0	0.0%	0	0.0%
Nunca	1	5.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 7: ¿Comprendes las características del trabajo agrícola sobre el ayni en tu comunidad?



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 07, nos muestra a la pregunta planteada ¿Comprendes las características del trabajo agrícola sobre el ayni en tu comunidad?, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 70% a comparación de la institución SAM que tiene 55%, pero otro que destaca es que en A VECES JAEF tiene el 10% y SAM el 40%.

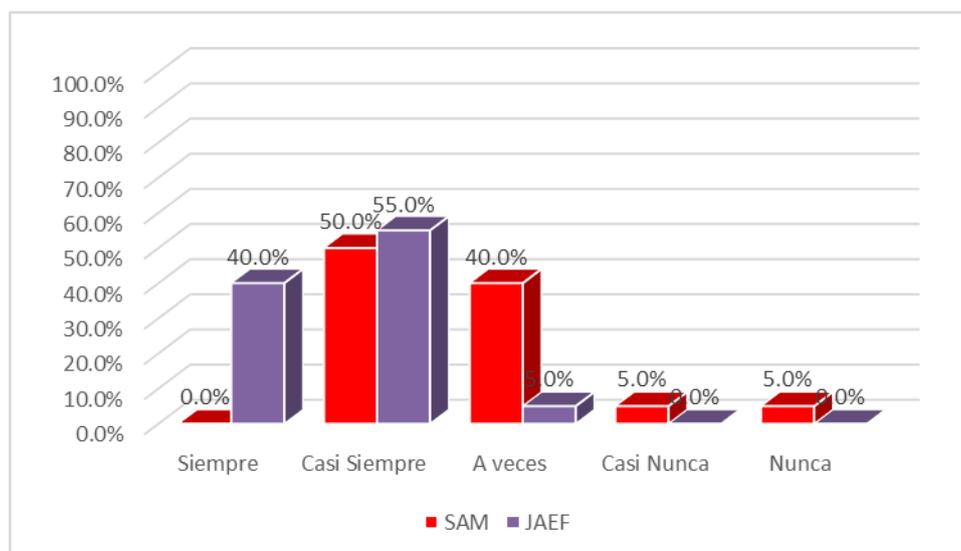
Tabla 8:

¿Respondes fácilmente sobre las adivinanzas formuladas por familiares o compañeros de estudio en quechua?

P8	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	0	0.0%	8	40.0%
Casi Siempre	10	50.0%	11	55.0%
A veces	8	40.0%	1	5.0%
Casi Nunca	1	5.0%	0	0.0%
Nunca	1	5.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 8: ¿Respondes fácilmente sobre las adivinanzas formuladas por familiares o compañeros de estudio en quechua?



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 08, nos muestra a la pregunta planteada ¿Respondes fácilmente sobre las adivinanzas formuladas por familiares o compañeros de estudio en quechua?, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 55% a comparación de la institución SAM que tiene 5% menos que es el 50%, pero en otro que destaca es que en A VECES JAEF tiene el 5% y SAM el 40%.

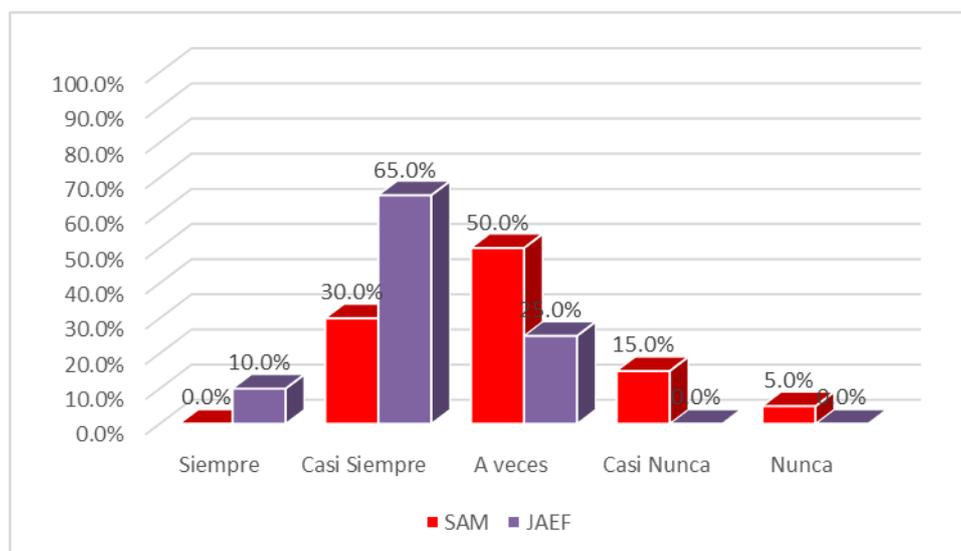
Tabla 9:

¿Cuándo escuchas los cantos en quechua dentro de su familia o comunidad, comprendes lo que se dice?

P9	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	0	0.0%	2	10.0%
Casi Siempre	6	30.0%	13	65.0%
A veces	10	50.0%	5	25.0%
Casi Nunca	3	15.0%	0	0.0%
Nunca	1	5.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: Del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 9: ¿Cuándo escuchas los cantos en quechua dentro de su familia o comunidad, comprendes lo que se dice?



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 09, nos muestra a la pregunta planteada ¿Cuándo escuchas los cantos en quechua dentro de su familia o comunidad, comprendes lo que se dice?, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 65% a comparación de la institución SAM que tiene 30%, pero otro que destaca es que en A VECES JAEF tiene el 25% y SAM el 50%.

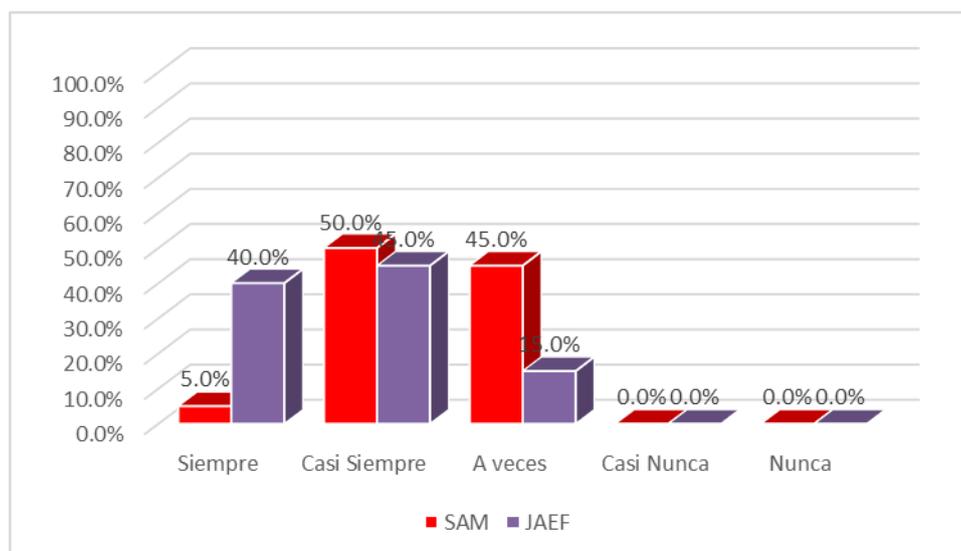
Tabla 10:

¿La narración de los cuentos en quechua expresados por sus amigos o compañeros de estudio es entendible?

P10	SAM		JAEF	
	N	%	N	%
Siempre	1	5.0%	8	40.0%
Casi Siempre	10	50.0%	9	45.0%
A veces	9	45.0%	3	15.0%
Casi Nunca	0	0.0%	0	0.0%
Nunca	0	0.0%	0	0.0%
TOTAL	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 10: ¿La narración de los cuentos en quechua expresados por sus amigos o compañeros de estudio es entendible?



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 10, nos muestra a la pregunta planteada ¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 50% a comparación de la institución SAM que tiene 5% mas que es el 55%, pero lo que se destaca es que en siempre JAEF tiene el 35% y SAM el 20%.

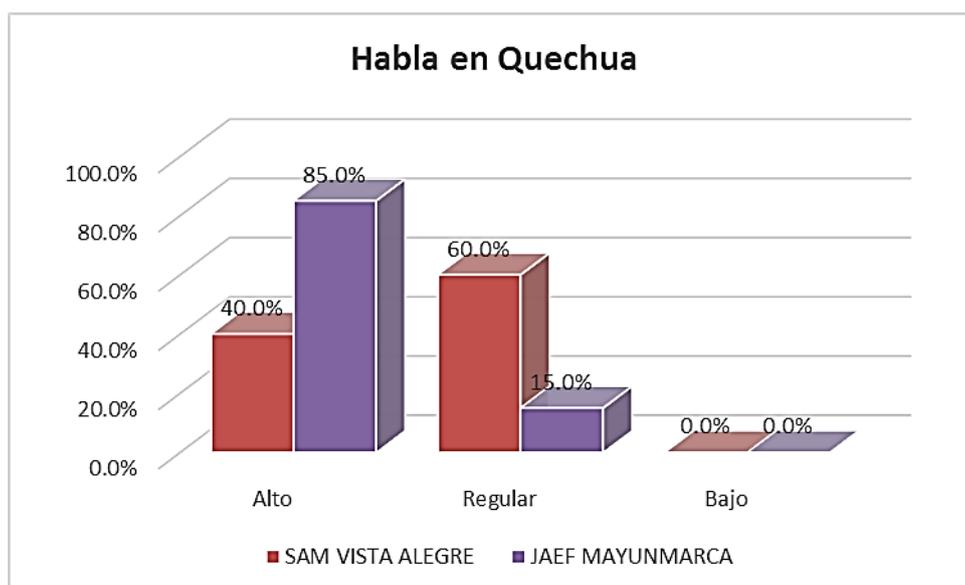
Tabla 11:

Según la dimensión de habla en quechua

Habla en quechua	"SAM" VISTA ALEGRE		"JAEF" MAYUNMARCA	
	N	%	N	%
Alto	8	40.0%	17	85.0%
Regular	12	60.0%	3	15.0%
Bajo	0	0.0%	0	0.0%
Total	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 11: Según la dimensión de habla en quechua



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

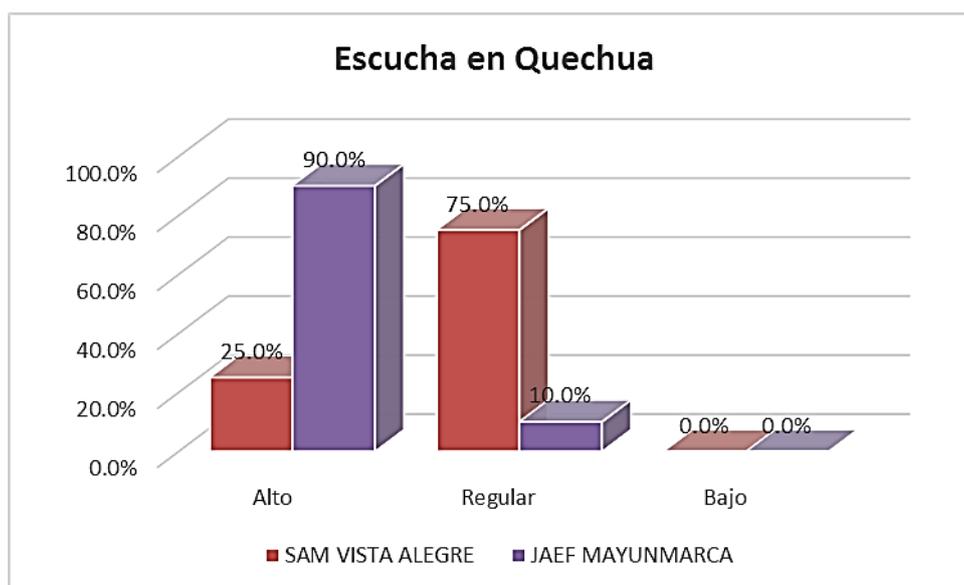
De la tabla y gráfico N° 11, nos muestra con respecto a la dimensión Habla en quechua la institución de JAEF tiene un ALTO NIVEL (85%) de Habla en quechua a diferencia de la institución SAM (40%), así mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 60% a comparación de la institución JAEF que tiene 15%, a lo que concluimos que en ambas instituciones existe la presencia del habla quechua en diferentes niveles.

Tabla 12:
Según la dimensión de escucha en quechua

Escucha en quechua	"SAM" VISTA ALEGRE		"JAEF" MAYUNMARCA	
	N	%	N	%
Alto	5	25.0%	18	90.0%
Regular	15	75.0%	2	10.0%
Bajo	0	0.0%	0	0.0%
Total	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 12: Según la dimensión de escucha en quechua



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

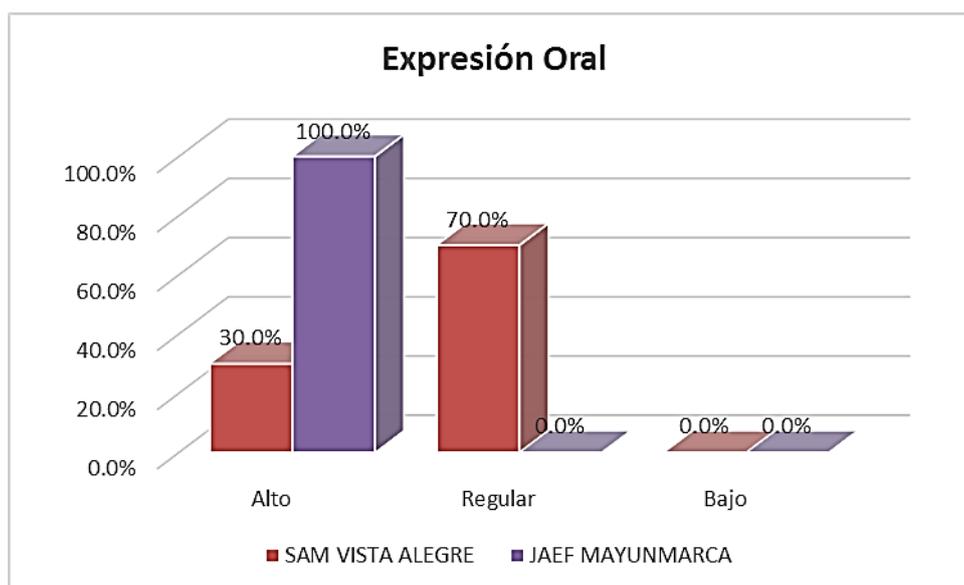
De la tabla y gráfico N° 12, nos muestra con respecto a la dimensión Escucha en quechua que la institución de JAEF tiene en un ALTO NIVEL (90%) de escucha en quechua a diferencia de la institución SAM (25%), así mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 75% a comparación de la institución JAEF que tiene 10%, a lo que concluimos que en ambas instituciones no se practica con fluidez el habla del quechua o en los hogares se viene perdiendo el dialecto oriundo.

Tabla 13:
Según la Variable expresión oral

Expresión Oral	"SAM" VISTA ALEGRE		"JAEF" MAYUNMARCA	
	N	%	N	%
Alto	6	30.0%	20	100.0%
Regular	14	70.0%	0	0.0%
Bajo	0	0.0%	0	0.0%
Total	20	100.0%	20	100.0%

Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Gráfico 13: Según la Variable expresión oral



Fuente: del cuestionario de expresión oral en quechua

Interpretación

De la tabla y gráfico N° 13, nos muestra con respecto a la variable Expresión oral que la institución de JAEF tiene en un ALTO NIVEL (100%) de habla y escucha en quechua a diferencia de la institución SAM (30%), así mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 70% a comparación de la institución JAEF que tiene 0%, a lo que concluimos que en JAEF se practica la expresión oral dentro y fuera de la institución y en SAM no se realiza.

3.2. Contrastación de Hipótesis

Para realizar la prueba de la significancia estadística de la hipótesis, se procederá a seguir el esquema que consta de cinco pasos. Específicamente la Prueba de Independencia Ajuste Chi Cuadrado, la misma que está en concordancia con el diseño de la investigación.

Hipótesis General:

Hipótesis Nula (H_0):

No existe diferencias en la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba – Huancavelica, 2018.

Hipótesis Alterna (H_{a1}):

Existe diferencias en la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba – Huancavelica, 2018.

Nivel de significancia

Representa el error de tipo I, es decir la probabilidad de rechazar la hipótesis nula cuando en realidad es verdadera.

$$\alpha = 0,05 = 5\%$$

Estadística de prueba

La variable aleatoria “X” se distribuye según la variable aleatoria “Chi Cuadrado” con 4 grados de libertad. Es decir:

$$\chi^2 = \sum_{i=1}^n \sum_{j=1}^m \frac{(f_o - f_e)^2}{f_e}$$

Cálculo del estadístico

Luego de aplicar la fórmula en los datos, se han obtenido el valor calculado “x² c” de la prueba Chi Cuadrado:

$$\chi^2 = \sum \sum \frac{(f_o - f_e)^2}{f_e} = 16,4$$

Estadísticos de contraste

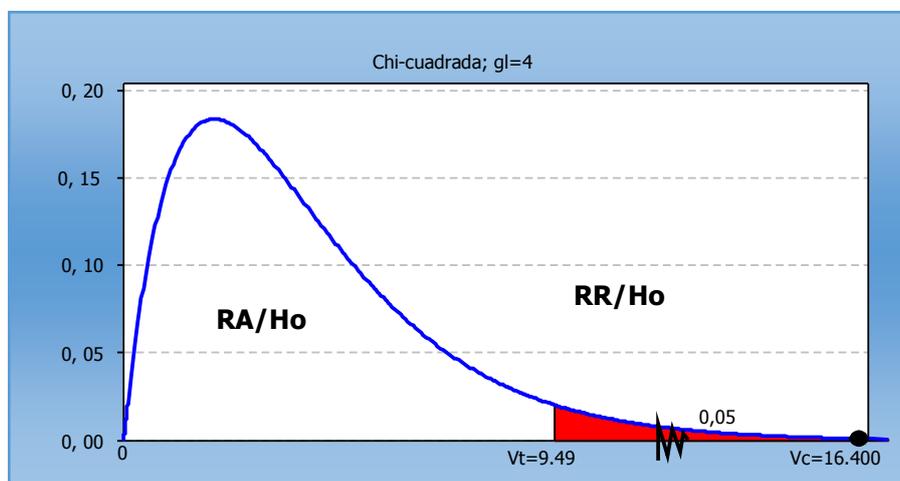
	Existe diferencias en la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba – Huancavelica, 2018.
Chi-cuadrado	16,400 ^a
gl	4
Sig. asintót.	,000

a. 0 casillas (0,0%) tienen frecuencias esperadas menores que 5. La frecuencia de casilla esperada mínima es 13,3.

Fuente: base de datos del SPSS Vs 21.

Asimismo el Valor Tabulado (χ^2_c) de la Chi Cuadrada para 4 grados de libertad es de $\chi^2_t = 9,49$.

Gráfico 14: Diagrama de la distribución chi cuadrada para la prueba de la significancia estadística de la hipótesis general



Toma de decisiones estadísticas:

Puesto que $\chi^2_c > \chi^2_t$ ($16,4 > 9,49$) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis nula; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis nula (**RR/Ho**).

Asimismo podemos mostrar para la prueba la probabilidad asociada al estudio:

$$Sig. = 0,000 < 0,05$$

Puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna. Concluimos que: Existe diferencias en la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba – Huancavelica, 2018.

Hipótesis Específica N°1:

Hipótesis Nula (H₀):

No existe diferencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Hipótesis Alterna (H_{a1}):

Existe diferencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Nivel de significancia

Representa el error de tipo I, es decir la probabilidad de rechazar la hipótesis nula cuando en realidad es verdadera.

$$\alpha = 0,05 = 5\%$$

Estadística de prueba

La variable aleatoria "X" se distribuye según la variable aleatoria "Chi Cuadrado" con 4 grados de libertad. Es decir:

$$\chi^2 = \sum_{i=1}^n \sum_{j=1}^m \frac{(f_o - f_e)^2}{f_e}$$

Cálculo del estadístico

Luego de aplicar la fórmula en los datos, se han obtenido el valor calculado "x² c" de la prueba Chi Cuadrado:

$$\chi^2 = \sum \sum \frac{(f_o - f_e)^2}{f_e} = 14,32$$

Estadísticos de contraste

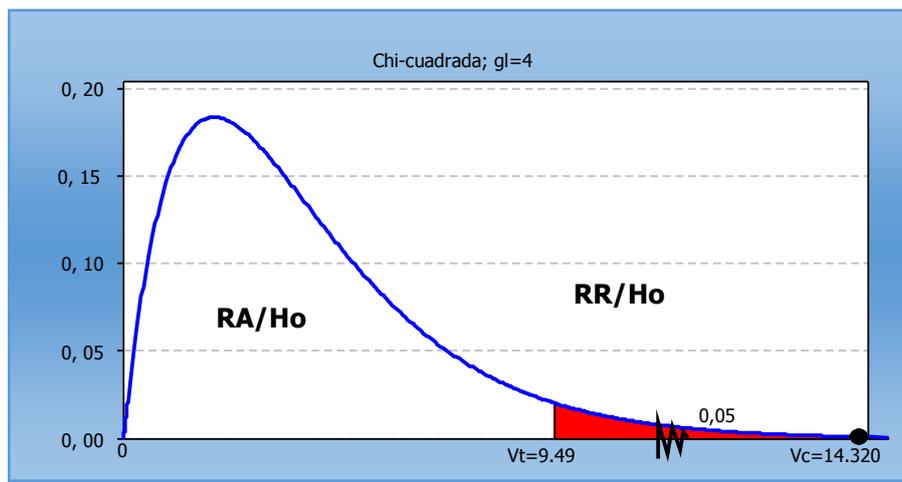
	Existe diferencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.
Chi-cuadrado	14,320 ^a
gl	4
Sig. asintót.	,000

a. 0 casillas (0,0%) tienen frecuencias esperadas menores que 5. La frecuencia de casilla esperada mínima es 13,3.

Fuente: base de datos del SPSS Vs 21.

Asimismo el Valor Tabulado (χ^2_c) de la Chi Cuadrada para 4 grados de libertad es de $\chi^2_t = 9,49$.

Gráfico 15: Diagrama de la distribución chi cuadrado para la prueba de la significancia estadística de la hipótesis general



Toma de decisiones estadísticas:

Puesto que $\chi^2_c > \chi^2_t$ ($14,320 > 9,49$) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis alterna; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis alterna (**RR/Ha**).

Asimismo podemos mostrar para la prueba la probabilidad asociada al estudio:

$$Sig. = 0,000 < 0,05$$

Puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna. Concluimos que: Existe diferencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Hipótesis Específica N° 2:

Hipótesis Nula (H₀):

No existe diferencia del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Hipótesis Alterna (H_{a1}):

Existe diferencia del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Nivel de significancia

Representa el error de tipo I, es decir la probabilidad de rechazar la hipótesis nula cuando en realidad es verdadera.

$$\alpha = 0,05 = 5\%$$

Estadística de prueba

La variable aleatoria "X" se distribuye según la variable aleatoria "Chi Cuadrado" con 4 grados de libertad. Es decir:

$$\chi^2 = \sum_{i=1}^n \sum_{j=1}^m \frac{(f_0 - f_e)^2}{f_e}$$

Cálculo del estadístico

Luego de aplicar la fórmula en los datos, se han obtenido el valor calculado "x² c" de la prueba Chi Cuadrado:

$$\chi^2 = \sum \sum \frac{(f_o - f_e)^2}{f_e} = 13,56$$

Estadísticos de contraste

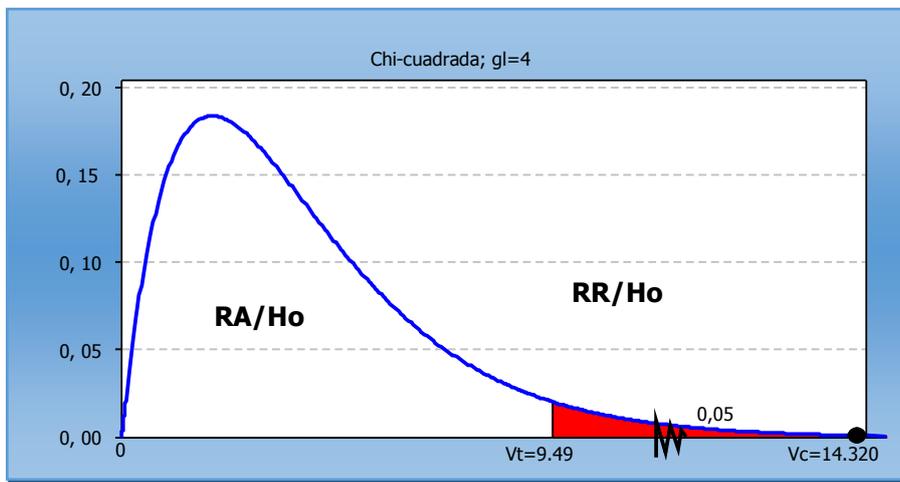
	Existe diferencia del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.
Chi-cuadrado	13,561 ^a
gl	4
Sig. asintót.	,000

a. 0 casillas (0,0%) tienen frecuencias esperadas menores que 5. La frecuencia de casilla esperada mínima es 13,3.

Fuente: base de datos del SPSS Vs 21.

Asimismo el Valor Tabulado (χ^2_c) de la Chi Cuadrada para 4 grados de libertad es de $\chi^2_t = 9,49$.

Gráfico 16: Diagrama de la distribución chi cuadrada para la prueba de la significancia estadística de la hipótesis general



Toma de decisiones estadísticas:

Puesto que $\chi^2_c > \chi^2_t$ ($13,561 > 9,49$) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis alterna; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis alterna (**RR/Ha**).

Asimismo podemos mostrar para la prueba la probabilidad asociada al estudio:

$$Sig. = 0,000 < 0,05$$

Puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna. Concluimos que: Existe del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

IV. DISCUSIÓN

El objetivo general: Determinar la intervención de la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba-Huancavelica, 2018. De los resultados obtenidos luego de haber aplicado el instrumento se pudo conocer de la tabla y gráfico N° 10, nos muestra a la pregunta planteada ¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?, la institución de JAEF tiene en CASI SIEMPRE el 50% a comparación de la institución SAM que tiene 5% mas que es el 55%, pero lo que se destaca es que en siempre JAEF tiene el 35% y SAM el 20%. Asimismo en la tabla y gráfico N° 13, nos muestra con respecto a la variable Expresión oral que la institución de JAEF tiene en un ALTO NIVEL (100%) de habla y escucha en quechua a diferencia de la institución SAM (30%), así mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 70% a comparación de la institución JAEF que tiene 0%, a lo que concluimos que en JAEF se practica la expresión oral dentro y fuera de la institución y en SAM no se realiza. Finalmente de la contrastación de hipótesis se obtuvo que la $\chi^2_c > \chi^2_t$ (**16,4 > 9,49**) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis alterna; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis alterna (**RR/Ha**). Asimismo se conoció de la prueba la probabilidad asociada al estudio: *sig.* = 0,000 < 0,05, Puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna, en conclusión decimos que existe diferencias en la expresión oral en

quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba – Huancavelica, 2018.

Coincidiendo así con la tesis realizada por (Hanco Mamani, 2007). Trabajo que está enmarcado en la línea “de investigación sobre la enseñanza de lenguas indígenas como segunda lengua; maneja el tipo de investigación cualitativa en una parte también de investigación-acción, donde el investigador tiene participación directa; asimismo acude al método etnográfico. Quien concluye que las palabras claves de esta investigación son bilingüismo, desplazamiento lingüístico, revitalización lingüística e identidad, puesto que, el estudio identifica a Qquehwar como una comunidad bilingüe donde, el quechua se demuestra como un indicador de identidad comunal, la misma que sufre debilitamiento por inclinación al castellano, principalmente por los hablantes niños. Sin embargo, la comunidad conocedora de esta realidad lingüística formula acciones de fortalecimiento y revitalización para su lengua ancestral.”

En la Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca y la Institución Educativa “Santiago Antúnez de Mayolo” de Vista Alegre, están ubicadas dentro del Distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba y Región Huancavelica, ambas instituciones educativas se encuentran en la zona rural eminentemente con pobladores quechua hablantes desde sus ancestros, cultivando en su mayor parte las costumbres y su mundo de la cosmovisión andina, en donde los estudiantes del primer grado de educación secundaria en el ámbito jurisdiccional del distrito de Andabamba se observó las diversas necesidades y dificultades en la expresión oral del idioma español por ende tienen grandes dificultades en el aprendizaje de las diferentes áreas curriculares en el nivel secundario en las instituciones educativas mencionadas, porque en su mayor parte los pobladores y los estudiantes practican el uso del idioma quechua, dificultándose principalmente en la lecto-escritura en español; por lo que, nace una idea para investigar el por qué se produce estos problemas en las instituciones educativas indicadas.

Objetivo específico N° 1: Conocer el nivel de presencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Después de haber aplicado el instrumento, de la tabla y gráfico N° 11, nos muestra con respecto a la dimensión Habla en quechua la institución de JAEF tiene un ALTO NIVEL (85%) de Habla en quechua a diferencia de la institución SAM (40%), así mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 60% a comparación de la institución JAEF que tiene 15%, a lo que concluimos que en ambas instituciones existe la presencia del habla quechua en diferentes niveles. De la contrastación de hipótesis se obtuvo que la $\chi^2_c > \chi^2_t$ (**14,32 > 9,49**) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis alterna; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis alterna (**RR/Ha**). Asimismo se conoció de la prueba la probabilidad asociada al estudio: $sig. = 0,000 < 0,05$. Puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna, en conclusión decimos que existe diferencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Concordando con la tesis presentada por (Villa Quispe, 2017), en la tesis presentado en la Escuela de posgrado programa de maestría, con mención en la Maestría en lingüística andina y educación de la Universidad Nacional del Altiplano. Dicho objetivo fue: constituir la influencia de Estrategias de Aprendizaje en el Proceso Pedagógico para la ejecución de las Competencias Comunicativas de la Lengua Quechua, en los Estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática “Inca Garcilaso de la Vega” de la Región Cusco, 2015–2016. Llegando a la conclusión: los estudiantes al concluir el año escolar no lograron el nivel satisfactorio en el desarrollo del Área de Quechua; por lo tanto, los señores docentes con la responsabilidad que les caracteriza, deben brindar estrategias oportunas para lograr las competencias comunicativas esperadas en dichos estudiantes.

Objetivo específico N° 2: Conocer el nivel de presencia del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018. Luego de haber aplicado el instrumento, de la tabla y gráfico N° 12, nos muestra con respecto a la dimensión Escucha en quechua que la institución de JAEF tiene

en un ALTO NIVEL (90%) de escucha en quechua a diferencia de la institución SAM (25%), así mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 75% a comparación de la institución JAEF que tiene 10%, a lo que concluimos que en ambas instituciones no se practica con fluidez el habla del quechua o en los hogares se viene perdiendo el dialecto oriundo. De la contrastación de hipótesis se obtuvo que la $\chi^2_c > \chi^2_t$ (13,56 > 9,49) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis alterna; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis alterna (**RR/Ha**). Asimismo se conoció de la prueba la probabilidad asociada al estudio: *sig.* = 0,000 < 0,05, puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna, en conclusión decimos que existe del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

Discrepando con la tesis realizada por (Campos, 2015), en su trabajo de tesis mostrada, para optar el título de segunda especialidad en Educación Bilingüe Intercultural, en la universidad nacional san Agustín de Arequipa facultad de ciencias de la educación – Arequipa, se dispuso la problemática de ¿Cómo desarrollar el uso social de la lengua quechua en su expresión oral en un contexto de avance del monolingüismo castellano?, siendo el objetivo general Rescatar el uso social y oral de la lengua materna como una forma más de expresión y comunicación. Quien concluye que: La escuela es el punto donde debe iniciarse la revitalización del quechua; por lo que se requiere introducir cambios en la práctica comunicativa de los agentes educativos. La participación de los padres de familia en desarrollar la expresión oral del quechua ha sido fundamental para lograr que el 90% de los niños y las niñas mejoren esta habilidad comunicativa con bastante satisfacción. Los Padres de familia que valoran la importancia del desarrollo de la oralidad de su lengua materna como insumo importante para recuperar el idioma y lograr el aprendizaje de una segunda lengua. La comunidad educativa que demanda que los conocimientos ancestrales nos permiten resolver diversas situaciones problemáticas implicados con la misma naturaleza del presente trabajo.”

Por lo que al no considerar la lengua materna de los alumnos de la Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca y de la Institución Educativa “Santiago Antunez de Mayolo” de Vista Alegre, del distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba-Huancavelica 2018, trae las siguientes deficiencias: Que los alumnos no logran el aprendizaje deseada en las diferentes áreas curriculares, por que presentan las enormes dificultades en la comprensión a nivel de la intercomunicación entre el estudiante y el docente por ser eminentemente quechua hablantes. Muestran con bajo rendimiento académico en las evaluaciones aplicadas por el Ministerio de Educación como es el caso de la Evaluación Censal de los Estudiantes (ECE). Por otro lado, no están motivados para continuar los estudios superiores.

V. CONCLUSIONES

Después de la aplicación a dos instituciones educativas del distrito de Andabamba se consiguió delimitar lo siguiente:

1. Se determinó de la tabla y gráfico N° 13, nos muestra con respecto a la variable Expresión oral que la institución de JAEF tiene en un ALTO NIVEL (100%) de habla y escucha en quechua a diferencia de la institución SAM (30%), así mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 70% a comparación de la institución JAEF que tiene 0%, a lo que concluimos que en JAEF se practica la expresión oral dentro y fuera de la institución y en SAM no se realiza. De la contrastación de hipótesis se obtuvo que la $\chi^2_c > \chi^2_t$ (**16,4 > 9,49**) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis alterna; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis alterna (**RR/Ha**). Asimismo se conoció de la prueba la probabilidad asociada al estudio: $sig. = 0,000 < 0,05$, Puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna, en conclusión decimos que existe diferencias en la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba – Huancavelica, 2018.
2. Se determinó de la tabla y gráfico N° 11, nos muestra con respecto a la dimensión Habla en quechua la institución de JAEF tiene un ALTO NIVEL (85%) de Habla en quechua a diferencia de la institución SAM (40%), así

mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 60% a comparación de la institución JAEF que tiene 15%, a lo que concluimos que en ambas instituciones existe la presencia del habla quechua en diferentes niveles. De la contrastación de hipótesis se obtuvo que la $\chi^2_c > \chi^2_t$ (**14,32 > 9,49**) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis alterna; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis alterna (**RR/Ha**). Asimismo se conoció de la prueba la probabilidad asociada al estudio: $sig. = 0,000 < 0,05$, Puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna, en conclusión decimos que existe diferencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

3. Se determinó de la tabla y gráfico N° 12, nos muestra con respecto a la dimensión Escucha en quechua que la institución de JAEF tiene en un ALTO NIVEL (90%) de escucha en quechua a diferencia de la institución SAM (25%), así mismo la institución SAM tiene mayor prevalencia en el nivel Regular con el 75% a comparación de la institución JAEF que tiene 10%, a lo que concluimos que en ambas instituciones no se practica con fluidez el habla del quechua o en los hogares se viene perdiendo el dialecto oriundo. De la contrastación de hipótesis se obtuvo que la $\chi^2_c > \chi^2_t$ (**13,56 > 9,49**) decimos que se ha encontrado evidencia para rechazar la hipótesis alterna; es decir el valor calculado se ubica en la región de rechazo de la Hipótesis alterna (**RR/Ha**). Asimismo se conoció de la prueba la probabilidad asociada al estudio: $sig. = 0,000 < 0,05$, Puesto que esta probabilidad es menor que 5% (0,05) se confirma en rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna, en conclusión decimos que existe del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.

VI. RECOMENDACIONES

Para la entrega de las sugerencias hicimos el reconocimiento sobre los datos obtenidos y nos encontramos con que en una de la institución se va notando el desatino de practicar la lengua materna como es el quechua por ello nos dirigimos a:

1. Las autoridades del distrito de Andabamba que deben dar prioridad por revalorar las tradiciones y costumbres con la lengua materna.
2. A los padres de familia no dejar de practicar lo nuestro, pues esa lengua materna es la identidad de una cultura con valores, dignidad y grandeza para su tiempo.
3. A los estudiantes, deben sentirse orgullosos de dominar y conocer sobre la lengua materna que es el quechua y no todo el mundo puede entender así mismo es parte de nuestras raíces ancestrales que no se deben de perder.
4. A los docentes de diferentes áreas curriculares que deben utilizar el uso del idioma quechua para hacer entender íntegramente el desarrollo de cada área curricular, de esta forma para garantizar la mejor comprensión en la intercomunicación del estudiante entre el docente y mejorar el nivel de logro de los aprendizajes.

VII. REFERENCIAS

- Arratia J, M. (2013). *Educación indígena o interculturalidad* (Vol. 1era). Lima, Perú: PRATEC.
- Ayuque, J. (2012). *Narrativa y Conflicto Cultural*. En R. P. Soto, *Arqueología y Sociedad* (pág. 15). Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Berger, P., & Luckman, T. (1994). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Caballero Caballero, B. F., & Noa Olaguibel, M. Y. (2015). *Desarrollo de la expresión oral del quechua como lengua materna a través de la participación de las actividades vivenciales del calendario comunal de los niños y niñas de 3 a 5 años de la institución educativa inicial 572 – Chilcoma*. Arequipa: Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa.
- Campos, S. (2015). *El desarrollo de la expresión Oral de la lengua Quechua a través de la incorporación de las experiencias comunales en la institución educativa inicial 586 - de Chectuyoc*. Sicuani: Universidad Nacional San Agustín de Arequipa.
- Cassany, D. (2014). *Describir el escribir: cómo se aprende a escribir* (Vol. 13ava edición). Barcelona: Editorial Paidós.

- Cerrón Palomino, R. (2003). *Castellano Andino. Aspectos sociolingüísticos, pedagógicos y gramaticales*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. FONDO EDITORIAL 2003.
- Hanco Mamani, N. A. (2007). *El quechua entre los niños de una comunidad bilgüe surandina del Perú y su fortalecimiento*. Cochabamba: Universidad Mayor de San Simón.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la Investigación*. México: McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V.
- López, L. E., & Küper, W. (15 de Agosto de 1999). *Revista Iberoamericana de educación. Obtenido de La educación intercultural bilingüe en América Latina: balance y perspectivas*: <https://rieoei.org/historico/documentos/rie20a02.htm>
- Mamani, A., Pardo, K., & Quintasi, M. (2005). *Las lenguas y su tratamiento en la escuela: hacia un bilingüismo aditivo*. Lima: Documento de trabajo. Ministerio de Educación.
- Matensius, G. (2009). *Desarrollo de la oralidad en el pre escolar*. Buenos Aires: Editorial Aique.
- MED. (2005). *Desarrollo de capacidades comunicativas*. Lima: MINISTERIO DE EDUCACIÓN.
- Mejia Mejia, E. (2005). *Técnicas e instrumentos de investigación*. Lima: UNMSM.
- Parra Cardozo, D. L., & Parra Cardozo, W. (2012). *Mejoramiento de la expresión oral en estudiantes de grado sexto de básica secundaria*. Florencia: Universidad de la Amazonía.
- PLANCAD. (2003). *El Plan Nacional de Capacitación Docente*. Lima: Ministerio de Educación.
- Rengifo V., G. (2008). *Saber local en la comunidad y la escuela*. Lima: PRATEC.

- Rengifo V., G. (2012). *La función del docente en el contexto de la diversidad cultural*. Lima: PRATEC.
- Rengifo Vásquez, G. (2003). *La enseñanza es estar contento*. Lima: PRATEC.
- Trahtemberg, L. (1993). *Temas centrales en la situación educativa actual y propuestas de cambio: Mesa redonda*. Lima: Descentralización y gestión educativa.
- Villa Quispe, B. (2017). *Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las competencias comunicativas del quechua en los estudiantes del primer grado de secundaria de la I.E. Inca Garcilaso de la Vega – Cusco, 2015 – 2016*. Puno: Universidad Nacional del Altiplano.
- Walqui, A., & Galdames, V. (2005). *Manual de enseñanza del castellano como segunda lengua*. Cochabamba-Bolivia: Educación Intercultural Bilingüe.

ANEXOS

Anexo N°01: Matriz de consistencia

Título: “La expresión Oral en Quechua en los Estudiantes del Primero de Secundaria del Distrito de Andabamba – 2018”

PROBLEMA GENERAL	OBJETIVO GENERAL	MARCO TEÓRICO	HIPOTESIS GENERAL	VARIABLE	METODOLOGÍA
<p>¿En qué medida interviene la expresión oral en quechua en la intercomunicación de los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, provincia de Acobamba – Huancavelica, 2018?</p> <p>Problemas específicos:</p> <p>¿En qué medida se presenta el habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el</p>	<p>Determinar la intervención de la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba- Huancavelica, 2018</p> <p>Objetivos específicos:</p> <p>Conocer el nivel de presencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de</p>	<p>Antecedentes:</p> <p>(Hanco Mamani, 2007). Estudio que está enmarcado en la línea “de investigación: enseñanza de lenguas indígenas como segunda lengua; utiliza el tipo de investigación cualitativa y en una parte también de investigación- acción, donde el investigador tiene participación directa; asimismo recurre al método etnográfico. El objetivo principal de este estudio es: analizar el uso de las lenguas quechua y castellano por los niños de educación primaria de la comunidad de Qquehwar.</p>	<p>Existe diferencias en la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba – Huancavelica, 2018.</p> <p>Hipótesis específicas:</p> <p>Existe diferencia del habla en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el</p>	<p>Variable: X</p> <p>Expresión oral en quechua</p> <p>Dimensiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Habla en quechua. ❖ Escucha en quechua. 	<p>Método general:</p> <p>Científico</p> <p>Métodos específicos:</p> <p>Descriptivo y estadístico</p> <p>Diseño:</p> <p>Descriptivo Comparativo</p> <p>M₁ ----- O₁</p> <p>M₂ ----- O₂</p> <p>Dónde:</p> <p>M: son las Muestras (los estudiantes)</p> <p>O: Información relevantes(Observación) de la variable 1: Expresión oral en quechua</p> <p>Población: Estuvo conformado por 40 estudiantes del primero de secundaria de las instituciones Educativas</p>

<p>distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018?.</p> <p>¿En qué medida se presenta el escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018?</p>	<p>secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.</p> <p>Conocer el nivel de presencia del escucha en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018</p>	<p>(Villa Quispe, 2017), en la tesis presentado en la Escuela de posgrado programa de maestría, con mención en la Maestría en lingüística andina y educación de la Universidad Nacional del Altiplano.</p> <p>La “finalidad de este trabajo de investigación fue establecer la influencia de Estrategias de Aprendizaje en el Proceso Pedagógico para el Desarrollo de las Competencias Comunicativas de la Lengua Quechua, en los Estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Emblemática Inca Garcilaso de la Vega de Cusco, 2015–2016.</p>	<p>distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018.</p> <p>Existe diferencias del escucha en quechua en el diálogo de los estudiantes del primero de secundaria en el distrito de Andabamba, provincia de Acobamba y Departamento Huancavelica, 2018</p>	<p>“José Antonio Encinas Franco” Mayunmarca y “Santiago Antúnez de Mayolo” Vista Alegre del Distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba y Región Huancavelica, 2018</p> <p>Muestra censal: como la población es pequeña se trabajó con toda la población que son 40 estudiantes 20 por institución.</p>
--	--	--	---	---

Anexo N°02: Instrumento de investigación

EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA

(Cuestionario)

Buenos días, jóvenes estudiantes, mediante el presente instrumento se desea recoger información sobre la expresión oral en quechua en estudiantes del primer grado de secundaria del distrito de Andabamba, para lo cual se pide su mayor lealtad posible en marcar sus afirmaciones, siendo anónima vuestra participación.

Siempre	Casi Siempre	A veces	Casi Nunca	Nunca
S	CS	AV	CN	N
5	4	3	2	1

Ítems	S	CS	AV	CN	N
1. ¿Usted se comunica en el idioma quechua dentro de su familia en su casa?					
2. ¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?					
3. ¿En las asambleas de la comunidad los pobladores y su familia dialogan en quechua?					
4. ¿En los horarios de la sesión de aprendizaje, te gustaría dialogar en el idioma quechua para aprender más adecuado?					
5. Te gusta relatar la historia de tu comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua a tus compañeros de estudio o en tu familia en la casa?					
6. ¿En el viaje de Andabamba a Paucará, escuchas las anécdotas en quechua?					
7. ¿Comprendes las características del trabajo agrícola sobre el ayni en tu comunidad?					
8. ¿Respondes fácilmente sobre las adivinanzas formuladas por familiares o compañeros de estudio en quechua?					
9. ¿Cuándo escuchas los cantos en quechua dentro de su familia o comunidad, comprendes lo que se dice?					
10. ¿La narración de los cuentos en quechua expresados por sus amigos o compañeros de estudio es entendible?					

Muchas gracias por su participación y tenga un buen día

Anexo N°03. Validez del instrumento

JUICIO DE EXPERTO

NOMBRE DEL INSTRUMENTO: Cuestionario 'Expresión Oral en Quechua'

OBJETIVO: Determinar a intervención de la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba-Huancavelica. 2018.

DIRIGIDO A: Estudiantes del Primer Grado de las Instituciones Educativas 'José Antonio Encinas Franco' Mayunmarca y "Santiago Antunez de Mayólo" Vista Alegre. Distrito de Andabamba, Provincia de Acobamba - Huancavelica.

APELLIDOS Y NOMBRES DEL EVALUADOR: Dr. Ninahuanca Huatuco, Miguel

GRADO ACADÉMICO DEL EVALUAR: Doctoren Educación.

N°	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	SI	NO
1	Los ítems del instrumento de recolección de datos reflejan el contenido temático.	X	
2	Los ítems están de acuerdo a las dimensiones e indicadores planteados en la operacionalización de variables	X	
3	Los ítems del Instrumento permiten recoger información de acuerdo a los objetivos planteados	X	
4	Los ítems permiten demostrar las hipótesis	X	
5	El instrumento tiene estructura lógica	X	
6	Los ítems tienen una buena redacción		X
7	Existe relación entre el ítem y la opción de respuesta	X	
8	Los ítems son suficientes	X	

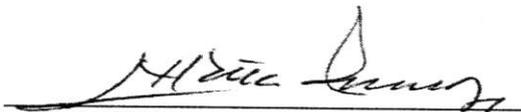
Sugerencia del experto:

..... *Ninguna*

.....

En consecuencia, el instrumento puede ser aplicado.

Huancayo, 04 de Agosto del 2018.


DR. MIGUEL NINAHUANCA HUATUCO
DNI N° 19990107
VALIDADOR

MATRIZ DE VALIDACIÓN

TÍTULO DEL TESIS: LA EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA EN LOS ESTUDIANTES DEL PRIMERO DE SECUNDARIA DEL DISTRITO DE ANDABAMBA – 2018

VARIABLE	DIMENSIÓN	INDICADORES	ÍTEM	OPCIÓN DE RESPUESTA					CRITERIOS DE EVALUACIÓN								OBSERVACIONES
				Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca	Existe relación entre la variable y la dimensión		Existe relación entre la dimensión y el indicador		Existe relación entre el indicador y el ítem.		Existe relación entre el ítem y la opción de respuesta		
									SI	No	SI	No	SI	No	SI	No	
EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA	Habla en quechua	Comunican en el idioma quechua dentro de su familia en su casa.	1. ¿Usted se comunica en el idioma quechua dentro de su familia en su casa?						X		X		X		X		
		Utiliza el idioma quechua en la actividad agrícola y pastoreo.	2. ¿En la actividad agrícola y de pastoreo de animales se utiliza el idioma quechua?						X		X		X		X		
		Dialogan en quechua en las asambleas comunales.	3. ¿En las asambleas de la comunidad los pobladores y su familia dialogan en quechua?						X		X		X		X		
		Dialoga sobre las actividades de la sesión de aprendizaje en aula.	4. ¿En los horarios de la sesión de aprendizaje, te gustaría dialogar en el idioma quechua para aprender más adecuado?						X		X		X			X	
		Relata la historia de su comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua.	5. Te gusta relatar la historia de tu comunidad, las adivinanzas, los cuentos y los cánticos en quechua a tus compañeros de estudio o en tu familia en la casa?						X		X		X			X	

MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

NOMBRE DEL INSTRUMENTO: CUESTIONARIO: EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA

OBJETIVO: Determinar la intervención de la expresión oral en quechua en la intercomunicación en los estudiantes del primero de secundaria del distrito de Andabamba, Acobamba-Huancavelica, 2018.

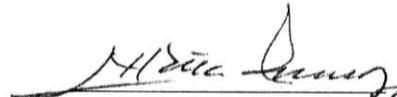
DIRIGIDO A: Estudiantes del Primero de Secundaria de la Institución Educativa "JAEF" Mayunmarca y "SAM" Vista Alegre del Distrito de Andabamba.

APELLIDOS Y NOMBRES DEL EVALUADOR: DR. NINAHUANCA HUATUCO, MIGUEL

GRADO ACADÉMICO DEL EVALUADOR: DOCTOR EN EDUCACIÓN

VALORACIÓN: PUNTUACIÓN

MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA
	X		


FIRMA DEL EVALUADOR

Anexo N°04: Confiabilidad del instrumento

ALFA DE CRONBACH											
CONFIABILIDAD DEL INSTRUMENTO: I.E. "JAEF" MAYUNMARCA											
Encuestados	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TOTAL
01	5	4	4	5	5	5	4	5	4	4	45
02	4	3	5	4	4	4	4	4	4	5	41
03	4	5	4	4	4	4	4	5	4	5	43
04	5	4	4	5	3	5	5	4	4	5	44
05	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	40
06	4	5	4	5	4	5	4	5	5	4	45
07	5	4	5	4	4	3	4	5	4	4	42
08	1	2	2	1	4	2	3	4	3	2	24
09	4	5	5	4	4	4	5	5	3	5	44
10	4	3	4	4	5	3	4	4	4	4	39
11	4	5	5	4	4	4	4	5	5	4	44
12	5	4	4	4	4	4	4	4	4	4	41
TOTAL	49	48	50	48	49	47	49	54	48	50	492
VARIANZA	1.17	0.91	0.70	1.09	0.27	0.81	0.27	0.27	0.36	0.70	32.55
ALFA DE CRONBACH	1.26	0.97	0.75	1.17	0.28	0.87	0.28	0.29	0.39	0.75	
ALFA DE CRONBACH TOTAL	0.86										

Anexo N°05: Base de datos

BASE DE DATOS DE LA I.E. "SAM" VISTA ALEGRE

ESTUDIANTES	VARIABLE: EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA										Total
	D1: (HABLA EN QUECHUA)					D2: (ESCUCHA EN QUECHUA)					
	item 1	item 2	item 3	item 4	item 5	item 6	item 7	item 8	item 9	item 10	
01	3	4	3	3	4	4	4	3	3	4	35
02	4	5	3	3	3	3	3	4	4	4	36
03	3	4	4	4	3	4	4	4	4	3	37
04	3	1	4	4	5	4	3	3	3	3	33
05	3	2	3	3	3	3	4	4	2	3	30
06	4	5	4	3	4	1	4	4	3	4	36
07	3	4	4	4	3	3	3	3	4	3	34
08	2	4	5	4	5	3	1	4	3	3	34
09	2	3	4	4	3	5	3	4	3	4	35
10	4	5	4	1	3	3	3	2	2	4	31
11	4	5	3	4	4	2	4	3	3	4	36
12	3	4	5	4	3	3	3	1	4	4	34
13	3	4	4	4	4	3	4	4	4	3	37
14	4	3	4	4	4	5	4	3	3	3	37
15	4	4	3	3	3	2	3	3	4	4	33
16	1	4	5	5	4	4	4	3	4	4	38
17	3	4	4	4	4	2	4	4	4	3	36
18	3	4	4	4	3	4	4	4	4	4	38
19	2	3	2	3	4	3	3	4	3	3	30
20	3	4	3	4	4	4	4	3	3	5	37

BASE DE DATOS DE LA I.E. "JAEF" MAYUNMARCA

ESTUDIANTES	VARIABLE: EXPRESIÓN ORAL EN QUECHUA										Total
	D1: (HABLA EN QUECHUA)					D2: (ESCUCHA EN QUECHUA)					
	item 1	item 2	item 3	item 4	item 5	item 6	item 7	item 8	item 9	item 10	
01	5	4	4	5	5	5	4	5	4	4	45
02	4	3	5	4	4	4	4	4	4	5	41
03	4	5	4	4	4	4	4	5	4	5	43
04	5	4	4	5	3	5	5	4	4	5	44
05	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	40
06	4	5	4	5	4	5	4	5	5	4	45
07	5	4	5	4	4	3	4	5	4	4	42
08	4	4	4	3	4	4	3	4	3	4	37
09	4	5	5	4	4	4	5	5	3	5	44
10	4	3	4	4	5	3	4	4	4	4	39
11	4	5	5	4	4	4	4	5	5	4	44
12	5	4	4	4	4	4	4	4	4	4	41
13	4	3	3	4	4	4	4	4	4	3	37
14	4	5	4	4	4	3	5	4	3	5	41
15	3	4	3	3	4	3	4	5	4	4	37
16	4	5	5	4	4	3	3	4	3	5	40

17	3	4	4	4	3	5	4	3	4	3	37
18	4	4	3	4	5	4	4	4	3	5	40
19	4	5	4	4	5	4	4	4	4	5	43
20	4	4	4	4	4	3	5	5	4	3	40

Anexo N°06: Constancia emitida por la institución que acredita la realización del estudio



“AÑO DEL DIALOGO Y LA RECONCILIACION NACIONAL”

EL QUE SUSCRIBE, EL DIRECTOR DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA “JOSÉ ANTONIO ENCINAS FRANCO” DEL CENTRO POBLADO DE MAYUNMARCA DEL DISTRITO DE ANDABAMBA, PROVINCIA DE ACOBAMBA Y REGIÓN HUANCVELICA, otorga la presente:

CONSTANCIA DE APLICACIÓN DEL INSTRUMENTO

Que, el Profesor **Fredy García Palomino**, identificado con DNI. N° 23565307, natural y domiciliado en el Centro Poblado de Mayunmarca, quien aplicó el instrumento del trabajo de investigación de la Tesis de Maestría Titulada: **“La expresión oral en quechua en los estudiantes del primero de secundaria del Distrito de Andabamba-2018”**. El dicho instrumento es un cuestionario denominado **“Expresión oral en quechua”** que consta de 10 ítems aplicado sólo a los 20 estudiantes del Primer grado de Educación Secundaria” empleando un tiempo total de 20 minutos cronológicos, desarrollado el 15 de agosto del 2018 en los ambientes de la Institución Educativa “José Antonio Encinas Franco” de Mayunmarca-UGEL Acobamba y DRE Huancavelica.

Se expide la presente constancia a solicitud del parte interesado para que se le reconozca como tal.

Mayunmarca, 20 de agosto del 2018

Atentamente:

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text 'DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN ACOBAMBA' and 'DRE HUANCVELICA'. Below the signature, there is a rectangular stamp with the text 'C.M. 1023563789 Director(e)'.

LA DIRECTORA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "SANTIAGO ANTUNEZ DE MAYOLO" DE VISTA ALEGRE CON JURISDICION AL DISTRITO DE ANDABAMBA, PROVINCIA DE ACOBAMBA Y DEPARTAMENTO DE HUANCVELICA, se otorga la presente:

CONSTANCIA

Que, el Señor **FREDY GARCÍA PALOMINO**, identificado con DNI. N° **23565307**, aplicó el instrumento de investigación Titulada: "**La expresión oral en quechua en los estudiantes del primero de secundaria del Distrito de Andabamba-2018**". Se aplicó solamente a los estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria, aplicado en la fecha del 14 de agosto del 2018 en el Aula de la I.E. Santiago Antúnez de Mayolo" del Centro Poblado de Vista Alegre, perteneciente a la UGEL Acobamba.

Se otorga la presente constancia para que se le reconozca como tal y todo en honor a la verdad

Vista Alegre, 27 de agosto del 2018

Atentamente:




Lic. Nerida De la Cruz Peña
DIRECTORA
C.M. 1040146264

Anexo N°07: Evidencias fotográficas

I.E. "SAM" Vista Alegre



I.E. "JAEF" Mayunmarca



Anexo N°08: Informe de turnitin



Portafolio de la clase Mis notas Discusión Calendario

ESTÁS VIENDO: INICIO > TALLER DE ACTUALIZACIÓN DE TESIS

¡Bienvenido a la página de inicio de su nueva clase! Podrás ver todos los ejercicios de tu clase en la página principal de tu clase, así como ver información adicional acerca de los ejercicios, entregar tu trabajo y tener acceso a los comentarios para tus trabajos. Mueve el cursor sobre cualquier elemento de la página principal de la clase para ver más información.

Página de Inicio de la clase

Esta es la página de inicio de su clase. Para entregar un trabajo, haga clic en el botón de "Entregar" que está a la derecha del nombre del ejercicio. Si el botón de Entregar aparece en gris, no se pueden realizar entregas al ejercicio. Si está permitido entregar trabajos más de una vez, el botón dirá "Entregar de nuevo" después de que usted haya entregado su primer trabajo al ejercicio. Para ver el trabajo que ha entregado, pulse el botón "Ver". Una vez la fecha de publicación del ejercicio ha pasado, usted también podrá ver los comentarios que le han dejado en el trabajo haciendo clic en el botón de "Ver".

EJERCICIO 5	23%	Comienzo 08-oct-2018 8:19AM Fecha de entrega 15-oct-2018 11:59PM Publicar 16-oct-2018 12:00AM	Entregar de nuevo Ver
-------------	-----	---	-----------------------

INFORME DE ORIGINALIDAD



FUENTES PRIMARIAS

1	repositorio.unsa.edu.pe Fuente de Internet	12%
2	Submitted to Universidad Cesar Vallejo Trabajo del estudiante	5%
3	repositorio.ucv.edu.pe Fuente de Internet	3%
4	edudistancia2001.wikispaces.com Fuente de Internet	2%
5	docplayer.es Fuente de Internet	1%
6	www.slideshare.net Fuente de Internet	<1%
7	repositorio.utc.edu.ec Fuente de Internet	<1%

Excluir citas

Activo

Excluir coincidencias

< 40 words